



**YAMAHA**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**TDM**  
*twinn 900*

**TDM900**

**5PS-28199-R1**



Добро пожаловать в мир мотоциклов Ямаха !

Как владелец мотоцикла TDM900, Вы получили возможность воспользоваться огромным опытом и новейшими технологиями фирмы Ямаха в области разработки и изготовления высококачественных изделий, благодаря которым Ямаха имеет репутацию надежной фирмы.

Пожалуйста, найдите время внимательно прочитать это Руководство, чтобы полностью использовать возможности вашего мотоцикла модели TDM900. Это Руководство для владельца не только предоставит Вам инструкции по эксплуатации, осмотрам и уходу за Вашим мотоциклом, но и научит Вас, как избежать неприятностей или травм для Вас и для окружающих.

Кроме того, советы, приведенные в этом Руководстве, помогут Вам всегда содержать мотоцикл в наилучшем состоянии. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться к Вашему дилеру фирмы Ямаха.

Сотрудники фирмы Ямаха желают Вам много безопасных и приятных путешествий. Итак, помните о безопасности !

Особо важная информация в этом Руководстве обозначается следующим образом:



Значок, относящийся к безопасности, означает : **ВНИМАНИЕ ! БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ ! ЭТО КАСАЕТСЯ ВАШЕЙ БЕЗОПАСНОСТИ !**



Пренебрежение инструкциями под заголовками **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** может вести к серьезным травмам или к гибели водителя мотоцикла, окружающих или лиц, производящих осмотр или ремонт мотоцикла.

**ОСТОРОЖНО :**

Заголовок **ОСТОРОЖНО** обозначает специальные меры предосторожности, которые необходимо принимать для предупреждения повреждения мотоцикла.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

Под заголовком **ПРИМЕЧАНИЕ** содержится информация, облегчающая или поясняющая выполнение операций.

**ПРИМЕЧАНИЕ :**

- Это Руководство следует считать неотъемлемой частью мотоцикла и должно оставаться с ним, даже если в последствии он будет продан.
  - Фирма Ямаха постоянно внедряет усовершенствования в конструкцию мотоцикла и повышает качество своих изделий. Поэтому, хотя это Руководство и содержит самую последнюю информацию об изделии, имеющуюся на момент его издания, Ваш мотоцикл может незначительно отличаться от приведенных в Руководстве описаний. Если у Вас возникают какие-либо вопросы, касающиеся этого Руководства, пожалуйста, обращайтесь к Вашему дилеру фирмы Ямаха.
-

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ПОЖАЛУЙСТА, ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ЭТО РУКОВОДСТВО ДО КОНЦА ПРЕЖДЕ, ЧЕМ ПРИСТУПИТЬ К ЭКСПЛУАТАЦИИ ЭТОГО МОТОЦИКЛА.

---

EAU04229

**TDM900**

**РУКОВОДСТВО ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА**

**© 2002 авторские права принадлежат фирме Yamaha Motor Co., Ltd.**

**1-е издание, август 2002 г.**

**Все права защищены.**

**Любая перепечатка или несанкционированное использование без письменного разрешения фирмы Yamaha Motor Co., Ltd. строго запрещены.**

**Отпечатано в Японии.**

1	БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО	1
2	ОПИСАНИЕ	2
3	ФУНКЦИИ ПРИБОРА И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ	3
4	ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ	4
5	ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ВАЖНЫЕ СОВЕТЫ ПО УПРАВЛЕНИЮ МОТОЦИКЛОМ	5
6	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ	6
7	УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ	7
8	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	8
9	ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА	9
	АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ	





БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ..... 1-1

## БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО

---

1 Мотоцикл является замечательным транспортным средством, способным дать Вам ни с чем не сравнимое ощущение мощности и свободы. Однако, он также налагает и определенные ограничения, которыми Вы должны подчиняться, поскольку даже самые лучшие мотоциклы подчиняются законам физики.

Регулярный уход и техническое обслуживание очень важны для сохранения достоинств и работоспособности Вашего мотоцикла. Более того, что справедливо для мотоцикла, то также справедливо и для водителя: высокая работоспособность зависит от хорошей формы. Езда на мотоцикле под воздействием лекарств, наркотиков и алкоголя, конечно абсолютно исключена. Водитель мотоцикла - гораздо в большей степени, чем водитель автомобиля - всегда должен быть в наилучшей интеллектуальной и физической форме. Под воздействием даже незначительной дозы алкоголя появляется тенденция к неоправданному риску.

Защитная одежда также важна для водителя мотоцикла, как и ремни безопасности для водителя автомобиля и его пассажиров. Всегда надевайте полный мотоциклетный костюм (изготовленный из кожи или из износостойких синтетических материалов с защитными вставками), прочные ботинки, мотоциклетные перчатки и хорошо подогнанный шлем.

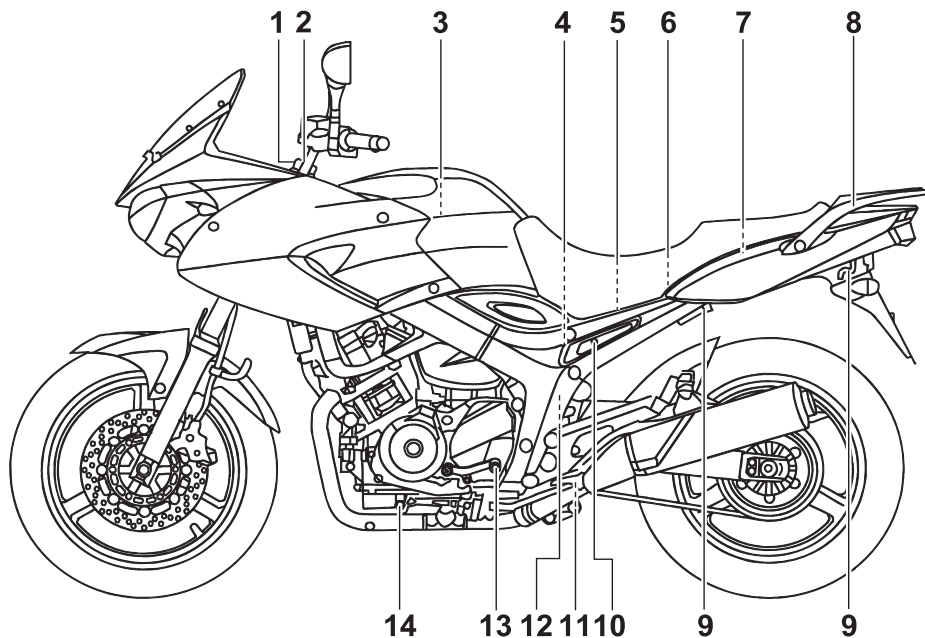
Однако, оптимальная защитная одежда не должна провоцировать безрассудство. Хотя полностью закрытый шлем и костюм создают ощущение абсолютной безопасности и защищенности, мотоциклист всегда остается уязвимым. Водители, у которых отсутствует критический самоконтроль, склонны к риску высоких скоростей и к надежде на удачу. Это особенно опасно в сырую погоду. Хороший мотоциклист всегда ездит безопасно, предсказуемо и ответственно - избегая любых опасностей, включая те, которые представляют окружающие.

Приятных Вам поездок !

Вид слева .....	2-1
Вид справа .....	2-3
Органы управления и приборы .....	2-5

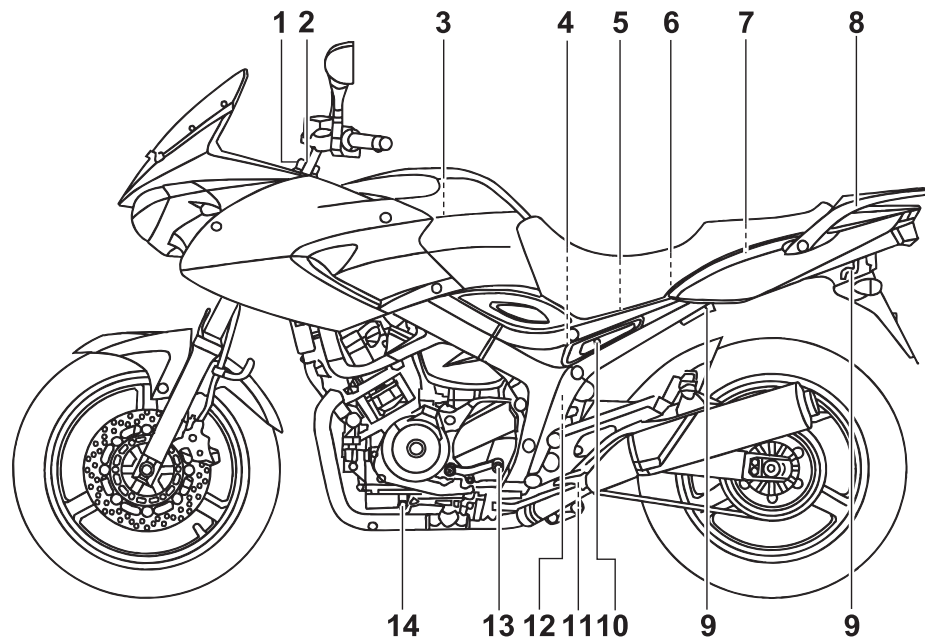
## ОПИСАНИЕ

Вид слева



- |  |             |
|--|-------------|
| 1. Болт регулировки предварительного натяга пружины передней вилки | (стр.3-15)  |
| 2. Винт регулировки усилия демпфирования передней вилки            | (стр. 3-15) |
| 3. Фильтрующий элемент воздушного фильтра                          | (стр. 6-18) |
| 4. Ручка регулировки усилия демпфирования сжатия узла амортизатора | (стр. 3-18) |
| 5. Аккумуляторная батарея  | (стр. 6-37) |
| 6. Плавкие предохранители  | (стр. 6-39) |
| 7. Багажный отсек  | (стр. 3-14) |

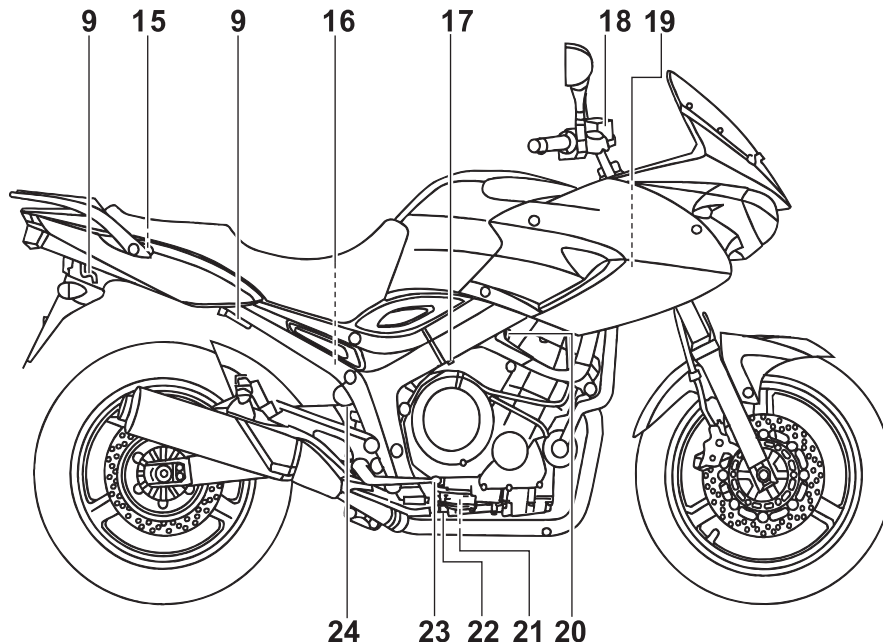
Вид слева



- |  |             |
|--|-------------|
| 8. Опорная скоба   |             |
| 9. Держатели багажных ремней   | (стр. 3-19) |
| 10. Замок сиденья  | (стр. 3-14) |
| 11. Ручка регулировки усилия демпфирования отбоя узла амортизатора       | (стр. 3-17) |
| 12. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины узла амортизатора | (стр. 3-16) |
| 13. Педаль переключателя передач   | (стр. 3-9)  |
| 14. Пробка отверстия А для слива масла из двигателя                      | (стр. 6-10) |

## ОПИСАНИЕ

Вид справа



15. Комплект инструментов

(стр. 6-1)

16. Бачок с охлаждающей жидкостью

(стр. 6-13)

17. Упорный винт дроссельной заслонки

(стр. 6-19)

18. Главный тормозной цилиндр переднего тормоза

(стр. 6-28)

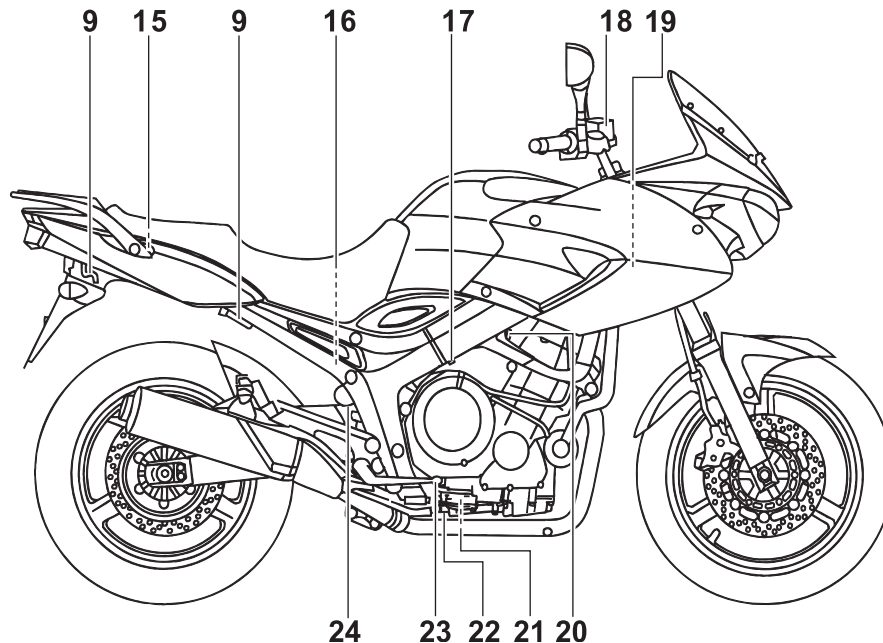
19. Крышка радиатора

(стр. 6-15)

20. Крышка маслоналивного отверстия двигателя

(стр. 6-9)

Вид справа



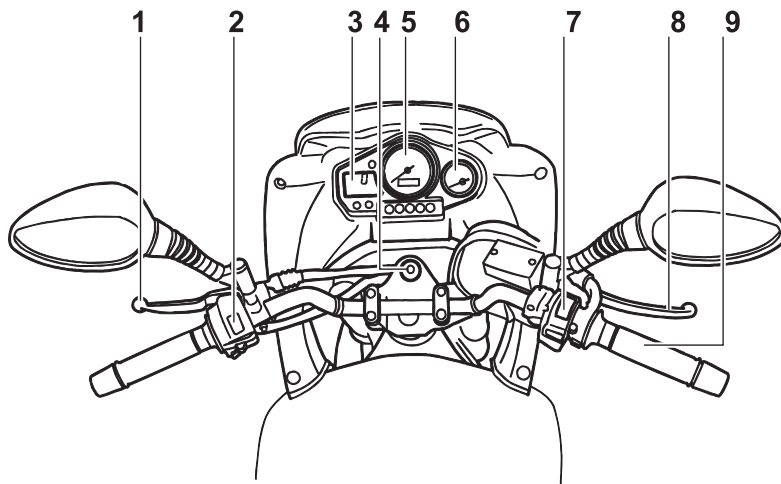
- 21. Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя
- 22. Пробка отверстия В для слива масла из двигателя
- 23. Педаль тормоза
- 24. Бачок с тормозной жидкостью заднего тормоза

(стр. 6-11)  
(стр. 6-11)  
(стр. 3-10)  
(стр. 6-29)

## ОПИСАНИЕ

---

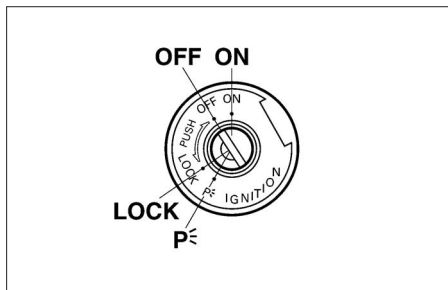
### Органы управления и приборы



- |   |             |
|---|-------------|
| 1. Рычаг сцепления                            | (стр. 3-9)  |
| 2. Выключатели на левой рукоятке              | (стр. 3-7)  |
| 3. Блок спидометра                            | (стр. 3-4)  |
| 4. Главный переключатель / Замок руля         | (стр. 3-1)  |
| 5. Блок тахометра                             | (стр. 3-5)  |
| 6. Указатель температуры охлаждающей жидкости | (стр. 3-6)  |
| 7. Выключатели на правой рукоятке             | (стр. 3-8)  |
| 8. Рычаг тормоза                              | (стр. 3-10) |
| 9. Рукоятка дроссельной заслонки              | (стр. 6-20) |



Главный выключатель/Замок руля .....	3-1
Индикатор и сигнальные лампы .....	3-2
Блок спидометра .....	3-4
Блок тахометра .....	3-5
Указатель температуры охлаждающей жидкости .....	3-6
Противоугонная сигнализация (дополнительная) .....	3-7
Выключатели на рукоятках .....	3-7
Рычаг сцепления .....	3-9
Педаль переключателя передач .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-10
Педаль тормоза .....	3-10
Крышка топливного бака .....	3-10
Топливо .....	3-11
Шланг сапуна топливного бака .....	3-12
Каталитический преобразователь .....	3-12
Сиденье .....	3-13
Багажный отсек .....	3-14
Регулировка передней вилки .....	3-14
Регулировка узла амортизатора .....	3-16
Держатели багажных ремней .....	3-19
Боковая подставка .....	3-20
Система блокировки зажигания .....	3-20



EAU00029

### Главный выключатель/Замок руля

Главный выключатели/Замок руля выполняет функции управления зажиганием и световыми приборами и используется для запираания руля. Описание разных положений приведено ниже.

EAU04926

#### Положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО")

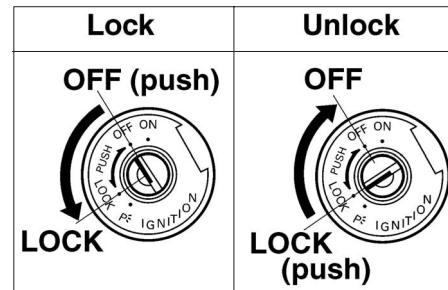
Питание подается на все электрические цепи; освещение приборов, задний и передний габаритные фонари включены и двигатель можно запустить. Ключ можно вынуть.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Фара включается автоматически после запуска двигателя и остается включенной до тех пор, пока ключ не будет установлен в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").

EAU00038

#### ВЫКЛЮЧЕНО

Все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.



EAU00040

#### ЗАПЕРТО

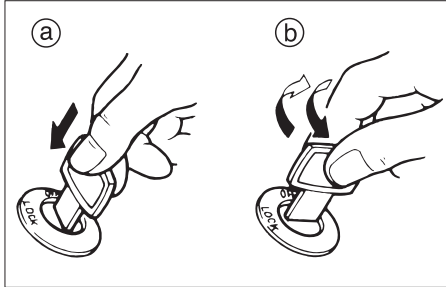
Руль заперт и все электрические системы выключены. Ключ можно вынуть.

#### Как запереть руль

1. Поверните руль влево до упора.
2. Нажмите на ключ в положении "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "LOCK" ("ЗАПЕРТО").
3. Выньте ключ.

#### Как отпереть руль

Нажмите на ключ и, удерживая его нажатым, поверните его в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО").



- a. Нажать.  
b. Повернуть.

EW000016

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не поворачивайте ключ в положение "OFF" ("ВЫКЛЮЧЕНО") или "LOCK" ("ЗАПЕРТО") во время движения мотоцикла, т. к. при этом электрическая система выключается, а это может вести к потере управления и к несчастному случаю. Мотоцикл должен быть остановлен прежде, чем установить ключ в положение "ВЫКЛЮЧЕНО" или "ЗАПЕРТ".

EAU01590

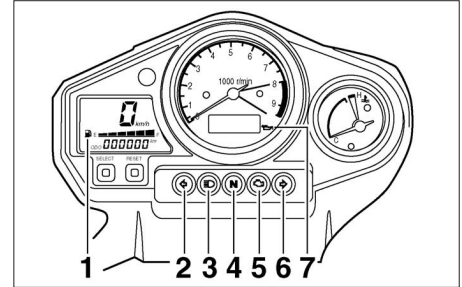
## **Р (Парковка)**

Руль заперт, задний габаритный фонарь и дополнительный фонарь включены, но все остальные электрические системы выключены. Ключ можно вынуть. Руль должен быть заперт перед тем, как ключ можно будет установить в положение "Р".

EAC00043

## **ОСТОРОЖНО :**

Не используйте положение "СТОЯНКА" в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.



1. Предупреждающий значок уровня топлива "⛛"
2. Индикатор поворота налево "←"
3. Сигнальная лампа дальнего света "≡D"
4. Индикатор нейтрали "N"
5. Предупредительная лампа неисправности двигателя "⚠"
6. Индикатор поворота направо "→"
7. Предупредительная лампа уровня масла "⛛"

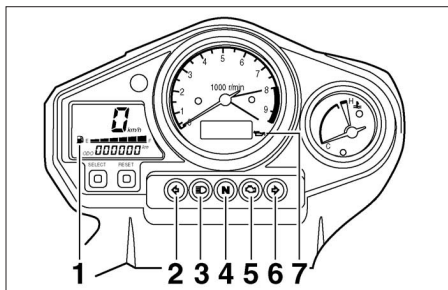
EAU03034







## **Индикатор и сигнальные лампы**

EAU04478

### **Предупреждающий значок уровня топлива "⛛"**

Этот предупреждающий значок уровня топлива начинает мигать, когда уровень топлива опускается ниже примерно 3,5 литра.



1. Предупреждающий значок уровня топлива “”
2. Индикатор поворота налево “”
3. Сигнальная лампа дальнего света “”
4. Индикатор нейтрали “N”
5. Предупредительная лампа неисправности двигателя “”
6. Индикатор поворота направо “”
7. Предупредительная лампа уровня масла “”

### Сигнальные лампы “” и “” указателя поворотов

При переводе переключателя указателя поворотов вправо или влево соответствующая сигнальная лампа начинает мигать.

EAU00063

### Сигнальная лампа дальнего света “”

Эта лампа горит, когда в фаре включена лампа дальнего света.

EAU00061

### Сигнальная лампа нейтрали “N”

Когда коробка передач находится в нейтрали, эта сигнальная лампа горит.

EAU04585

### Предупредительная лампа неисправности двигателя “”

Эта предупредительная лампа включается или начинает мигать при неисправности электрических цепей, контролирующих работу двигателя. Если это происходит, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему самодиагностики.

Электрические цепи этой предупредительной лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”). Если

лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

EAU04877

### Предупредительная лампа уровня масла “”

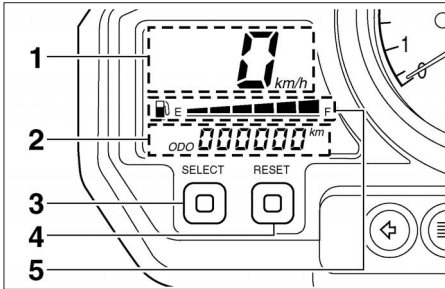
Эта предупредительная лампа включается при низком уровне масла в двигателе.

Электрические цепи этой предупредительной лампы можно проверить, установив ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

Если лампа не выключается, включившись на несколько секунд, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить электрические цепи.

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Даже если уровень масла достаточный, эта предупредительная лампа может мерцать при движении по склону или при резком ускорении или замедлении, но это не свидетельствует о неисправности.



1. Спидометр
2. Одометр / Счетчик дальности поездки
3. Кнопка “SELECT” (“ВЫБОР”)
4. Кнопка “RESET” (“СБРОС”)
5. Указатель уровня топлива

EAU04428

## Блок спидометра

В блок спидометра входят:

- Цифровой спидометр (показывающий скорость движения)
- Одометр (показывающий общий пробег мотоцикла)
- Два счетчика дальности поездки (показывающие расстояние, пройденное с момента последнего сброса на нуль)
- Счетчик дальности поездки на резервном запасе топлива

ва (показывающий расстояние, пройденное на резервном запасе топлива)

- Указатель уровня топлива
- Устройство самодиагностики

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Перед использованием кнопок “SELECT” (“ВЫБОР”) и “RESET” (“СБРОС”) обязательно устанавливайте ключ в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”).

## Режимы одометра и счетчика дальности поездки

При каждом нажатии кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) происходит переключение режимов одометра (“ODO”), и режимов счетчиков дальности поездки “TRIP1” (“ПОЕЗДКА 1”) и “TRIP 2” (“ПОЕЗДКА 2”) в следующей последовательности:

ODO → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO

Если мигает предупреждающий значок уровня топлива (см. стр. 3-2), дисплей одометра автома-

тически переключается в режим счетчика поездки на резервном запасе топлива (“TRP-F”) и начинает отсчет расстояния, пройденного от этого момента. В таком случае при нажатии кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) происходит переключение между режимами счетчиков дальности поездки и одометра в следующей последовательности:

TRIP-F → TRIP 1 → TRIP 2 → ODO → TRIP-F

Для того, чтобы сбросить показания счетчика дальности поездки на нуль, вызовите этот счетчик, нажимая на кнопку “SELECT”, а затем нажмите кнопку “RESET” (“СБРОС”). Если Вы не сбросите показания счетчика дальности поездки на резервном запасе топлива вручную, то он сбрасывается автоматически при пробеге 5 км после заправки, и дисплей возвращается к показаниям счетчика “TRIP 1”.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

После сброса счетчика дальности поездки на резервном запаса топлива дисплей возвращается к режиму счетчика “TRIP 1”, если до этого не был установлен какой-либо другой режим. В таком случае дисплей возвращается к предыдущему режиму.

### Указатель уровня топлива

Указатель уровня топлива показывает количество топлива в топливном баке. По мере понижения уровня топлива сегменты указателя исчезают в направлении буквы “E” (“ПУСТОЙ”). Когда остается только последний сегмент около буквы “E”, заправляйте мотоцикл как можно скорее.

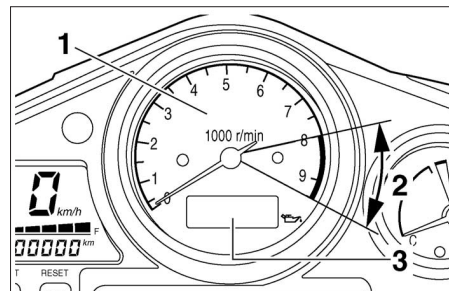
### Устройство самодиагностики

Эта модель оборудована устройством самодиагностики различных электрических цепей. При неисправности любой из этих цепей на одометре/счетчике дальности поездки появляется двузначный код неисправности (например, 11, 12, 13). Если на одометре/счетчике дальности поездки появляется какой-либо код неисправности, запишите его и поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.

ECA00120

### ОСТОРОЖНО :

При появлении на одометре/счетчике дальности поездки кода неисправности мотоцикл необходимо проверить при первой возможности во избежание повреждения двигателя.



1. Тахометр
2. Красный сектор тахометра
3. Часы

EAU04938

### Блок тахометра

Электрический тахометр позволяет водителю контролировать частоту вращения двигателя и удерживать ее в оптимальных пределах. После установки ключа в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”) стрелка тахометра перемещается к цифре 9.500 об/мин и возвращается к нулю. Так происходит проверка электрических цепей.

EC000003

## ОСТОРОЖНО :

Не допускайте работу двигателя с оборотами, находящимися в красном секторе тахометра. Красный сектор: 8.500 об/мин и выше

Этот блок тахометра оборудован часами.

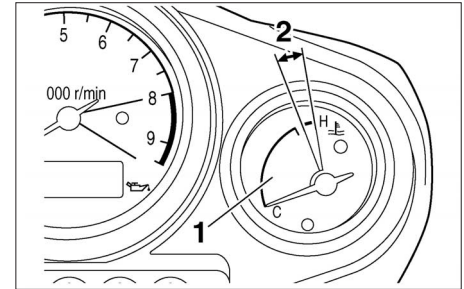
Для того, чтобы установить показания часов:

1. Нажмите кнопки “SELECT” (“ВЫБОР”) и “RESET” (“СБРОС”) одновременно и удерживайте их нажатыми по крайней мере в течение двух секунд.
2. Когда цифры показания часов начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания часов.
3. Нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) для перехода к установке показаний минут.
4. Когда цифры показания минут начнут мигать, нажимая кнопку “RESET” (“СБРОС”), установите показания минут.

5. Запустите часы, нажав кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”).

## ПРИМЕЧАНИЕ :

- После установки часов обязательно нажмите кнопку “SELECT” (“ВЫБОР”) перед тем, как перевести ключ в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”), иначе часы не будут установлены.
- Когда ключ установлен в положение “OFF”, показания часов выводятся на дисплей в течение 48 часов, после чего они выключаются в целях предотвращения разряда аккумуляторной батареи.



1. Указатель температуры охлаждающей жидкости
2. Красный сектор указателя температуры охлаждающей жидкости

EAU04939

## Указатель температуры охлаждающей жидкости

При установке ключа в положение “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”) указатель температуры охлаждающей жидкости начинает показывать температуру жидкости в системе охлаждения. При установке ключа в положение “ON” стрелка указателя отклоняется до буквы “H” (“ГОРЯЧИЙ”), а затем возвращается к букве “C” (“ХОЛОДНЫЙ”). Так производится проверка электрических цепей. Температура охлаждающей жид-

кости изменяется в зависимости от погоды и от нагрузки мотоцикла. Если стрелка подходит к красному сектору или входит в него, остановите мотоцикл и дайте двигателю остыть. (Дальнейшие инструкции приведены на стр. 6-49.)

EC000002

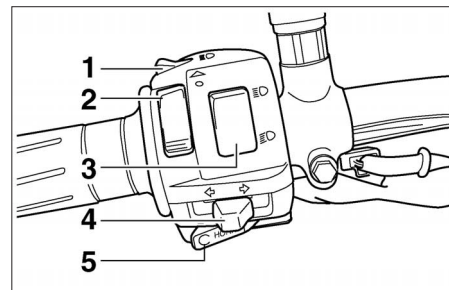
### ОСТОРОЖНО :

**Не эксплуатируйте двигатель, если он перегрет.**

EAU00109

### Противоугонная сигнализация (дополнительная)

Этот мотоцикл можно оборудовать дополнительной противоугонной сигнализацией у дилера фирмы "Ямаха". Дополнительную информацию можно получить у дилера фирмы "Ямаха".



1. Выключатель сигнализации обгона "≡D"
2. Выключатель аварийной сигнализации "▲"
3. Переключатель света фары "≡D/ D"
4. Переключатель указателя поворотов "←/ →"
5. Выключатель звукового сигнала "🔊"

EAU00118

### Выключатели на рукоятках

EAU00119



### Выключатель сигнализации обгона "≡D"

Нажмите на этот выключатель для кратковременного включения света фары.





EAU03888

## Переключатель света фары “/” “”

Установите этот переключатель в положение “” для включения дальнего света и в положение “” для включения ближнего света.

EAU03889

## Переключатель указателя поворотов “/”

Для индикации правого поворота переведите переключатель в положение “”. Для индикации левого поворота переведите переключатель в положение “”. При отпускании переключатель возвращается в центральное положение. Для отмены подачи сигнала поворота нажмите на переключатель после того, как он вернется в центральное положение.

EAU00129

## Выключатель звукового сигнала “”

Нажмите на этот выключатель для подачи звукового сигнала.

EAU03826

## Выключатель аварийной сигнализации “”

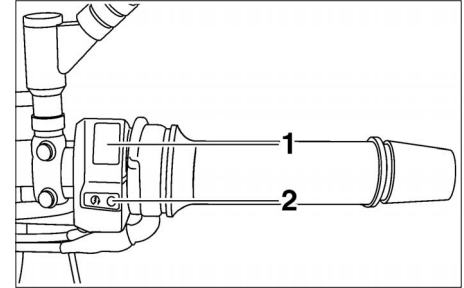
Когда ключ находится в положении “ON” (“ВКЛЮЧЕНО”) или в положении “P” (“СТОЯНКА”) используйте этот выключатель для включения аварийной сигнализации (одновременного мигания всех указателей поворотов).



Аварийная сигнализация используется в аварийных ситуациях или для предупреждения других водителей в случае остановки мотоцикла в местах, где он может создавать помеху для движения.

EC000006

## **ОСТОРОЖНО :**



**Не используйте аварийную сигнализацию в течение длительного времени, т. к. это может вызвать разрядку аккумуляторной батареи.**



1. Выключатель остановки двигателя “”
3. Выключатель стартера “”

EAU03890

## Выключатель остановки двигателя “”

Перед запуском двигателя установите этот выключатель в положение “”. Устанавливайте этот выключатель в положение “” в аварийных ситуациях, например, при опрокидывании мотоцикла или при заедании троса дроссельной заслонки.

EAU00143

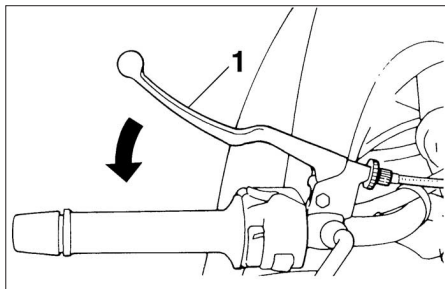
## Выключатель стартера “”

Нажмите на этот выключатель для проворачивания коленчатого вала двигателя стартером.

EC000005

### ОСТОРОЖНО :

Прочитайте инструкции по запуску на стр. 5-1 прежде, чем запускать двигатель.



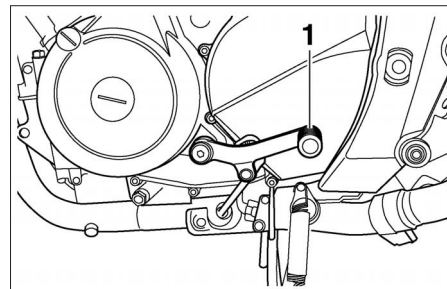
1. Рычаг сцепления

EAU00152

### Рычаг сцепления

Рычаг сцепления расположен на левой рукоятке руля. Для выключения сцепления прижмите рычаг к рукоятке руля. Для включения сцепления отпустите рычаг. Для обеспечения плавной работы сцепления рычаг следует нажимать быстро, а отпускать медленно.

Рычаг сцепления оборудован выключателем, который является частью системы блокировки цепей зажигания. (Описание системы блокировки цепей зажигания приведено на стр. 3-20.)

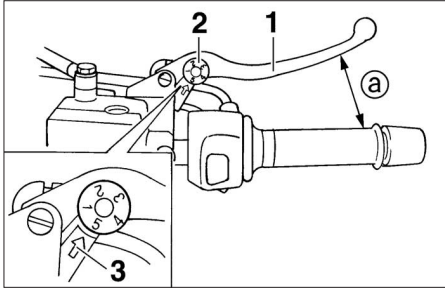


1. Педаль переключателя передач

EAU00157

### Педаль переключателя передач

Педаль переключателя передач расположена с левой стороны двигателя и используется в сочетании с рычагом сцепления для переключения 6-ступенчатой коробки передач с шестернями постоянного зацепления, используемой на этом мотоцикле.



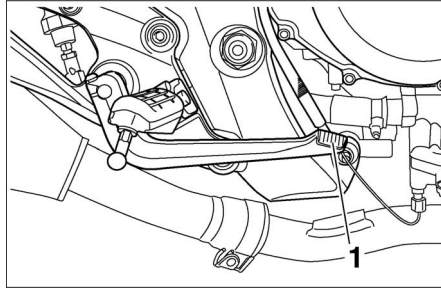
1. Рычаг тормоза
  2. Шкала регулятора положения рычага тормоза
  3. Значок стрелки
- а. Расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля

EAU00161

## Рычаг тормоза

Рычаг тормоза расположен на правой рукоятке руля. Для включения переднего тормоза прижмите рычаг тормоза к рукоятке.

Рычаг тормоза оборудован шкалой регулировки положения. Для того, чтобы отрегулировать расстояние между рычагом тормоза и рукояткой руля, оттягивая рычаг от рукоятки, вращайте шкалу регулировки. Следите за тем, чтобы соответствующая позиция регулировочной шкалы находилась напротив значка стрелки на рычаге тормоза.

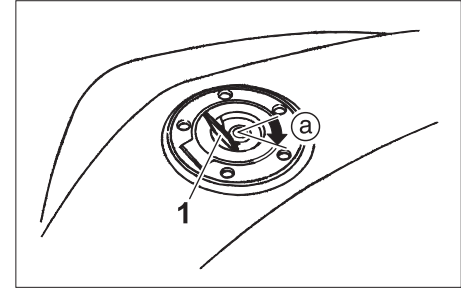


1. Педаль тормоза

EAU00162

## Педаль тормоза

Педаль тормоза расположена на правой стороне мотоцикла. Для того, чтобы включить задний тормоз нажмите на педаль тормоза.



1. Щиток замка крышки топливного бака
- а. Отпирание

EAU03232

## Крышка топливного бака

### Как открыть крышку топливного бака

Откройте щиток замка крышки топливного бака, вставьте ключ в замок и поверните его на 1/8 оборота по часовой стрелке. Замок отпирается и крышку топливного бака можно открыть.

### Как закрыть крышку топливного бака

1. Установите крышку с ключом, вставленным в замок, на место.

2. Поверните ключ против часовой стрелки в его исходное положение, выньте его и закройте щиток замка.

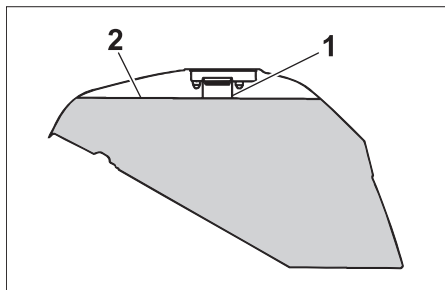
ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Крышку топливного бака нельзя закрыть, не вставив ключ в ее замок. Кроме того, ключ нельзя вынуть, если крышка не закрыта полностью и не заперта.

EWA00025

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Перед каждой поездкой проверяйте, надежно ли закрыта крышка топливного бака.



1. Наливная горловина топливного бака

2. Уровень топлива

EAU03753

### Топливо

Проверьте, достаточное ли количество топлива в баке. Заполняйте топливный бак до нижней кромки наливной горловины, как показано на рисунке.

EW000130

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не допускайте переполнения топливного бака, иначе топливо может начать выливаться при расширении в результате нагрева.
- Не допускайте попадания топлива на горячий двигатель.

EAU00185

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Немедленно вытирайте пролитое топливо чистой сухой мягкой тканью, поскольку топливо может повредить окрашенные поверхности или пластмассовые детали.

EAU04254

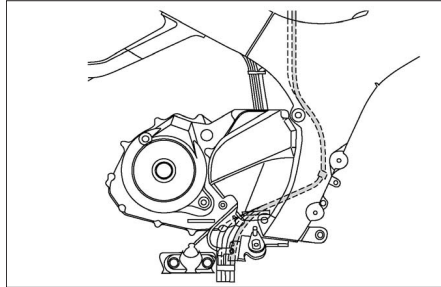
Рекомендуемое топливо  
ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН  
Емкость топливного бака :  
Общее количество :  
20,0 литров  
Резервное количество :  
3,5 литра

ECA00104

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к серьезным повреждениям таких деталей двигателя, как клапаны и поршневые кольца, а также выпускной системы мотоцикла.

Конструкция двигателя Вашего мотоцикла “Ямаха” рассчитана на использование обычного неэтилированного бензина с исследовательским октановым числом не ниже 91. Если возникает детонация (или металлические стуки), используйте бензин другой марки или высококачественное неэтилированное топливо. Использование неэтилированного топлива увеличивает срок службы свечей зажигания и снижает расходы на техническое обслуживание.



1. Шланг сапуна топливного бака

EAU02955

### Шланг сапуна топливного бака

Перед поездкой на мотоцикле:

- Проверьте соединения шланга сапуна топливного бака.
- Проверьте, нет ли на шланге сапуна трещин и повреждений, и замените его, если он поврежден.
- Проверьте, не засорен ли конец шланга, и очистьте его, если необходимо.

EAU04960

### Каталитический преобразователь

Этот мотоцикл оборудован каталитическим преобразователем, установленным в глушитель.

EW000128

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

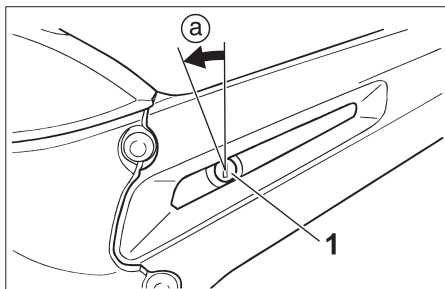
Во время езды выхлопная система сильно нагревается. Перед проведением любых работ на выхлопной системе подождите, пока она остынет.

EC000114

## ОСТОРОЖНО :

Для предупреждения пожара или других повреждений необходимо соблюдать следующие меры предосторожности :

- Используйте только неэтилированный бензин. Использование этилированного бензина ведет к необратимому повреждению каталитического преобразователя.
- Не оставляйте мотоцикл поблизости от таких потенциально опасных материалов, как сухая трава или аналогичных горючих материалов.
- Не давайте двигателю работать на холостых оборотах слишком долго.



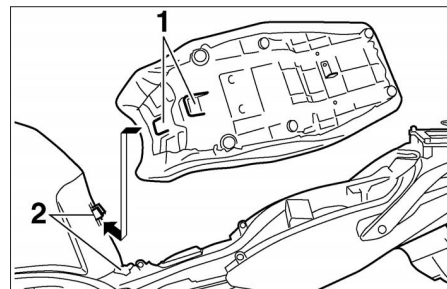
1. Замок сиденья  
а. Отпирание

EAU02925

## Сиденье

### Как снять сиденье

Вставьте ключ в замок сиденья, поверните его против часовой стрелки, после чего снимите сиденье.



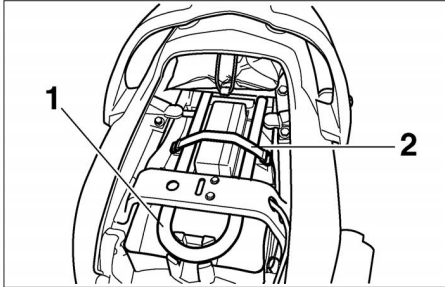
1. Выступ (2 шт.)  
2. Держатель сиденья (2 шт.)

### Как установить сиденье

Вставьте выступы, расположенные на передней части сиденья, в держатель сиденья, нажмите на заднюю часть сиденья до надежной фиксации, после чего выньте ключ из замка.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Перед началом движения проверьте, надежно ли закреплено сиденье.



1. Запорная скоба “U-LOCK” (Дополнительная)
2. Ремешок

EAU04292

### Багажный отсек

В этом багажном отсеке предусмотрено крепление для оригинальной запорной скобы U-LOCK фирмы “Ямаха”. (Другие замки могут не подходить.) Укладывая запорную скобу U-LOCK в багажный отсек, надежно закрепляйте ее ремешками. Когда скоба не находится в багажном отсеке, обязательно застегивайте ремешки, чтобы не потерять их.

При хранении “Руководства для владельца” и других документов в багажном отсеке обязательно укладывайте их в пластиковый пакет, чтобы они не намокли. При мытье мотоцикла следите за тем, чтобы вода не попадала в багажный отсек.

EAU04929

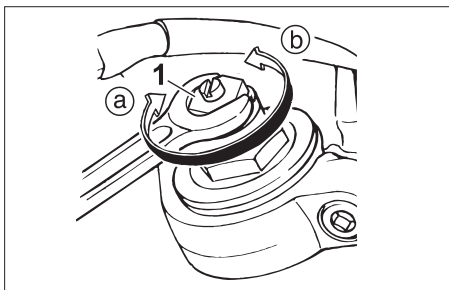
### Регулировка передней вилки

Эта вилка оборудована болтами регулировки предварительного натяга пружин и винтами регулировки усилия демпфирования.

EW000035

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

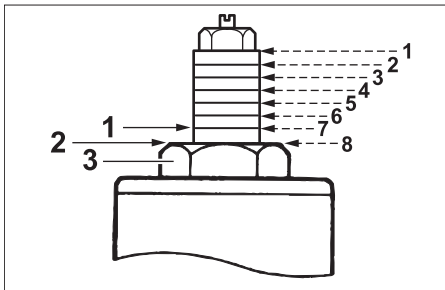
Всегда устанавливайте одинаковый натяг обеих пружин, в противном случае может ухудшиться управляемость мотоцикла и нарушиться его устойчивость.



1. Болт регулировки предварительного натяга пружины

### Предварительный натяг пружины

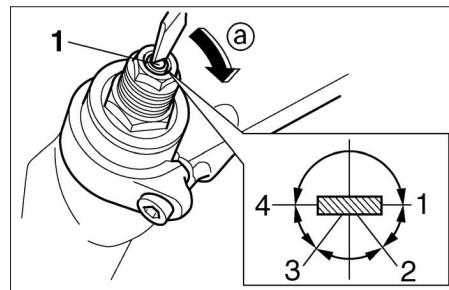
Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружин и таким образом увеличить жесткость подвески, поворачивайте болты на обеих стойках вилки в направлении (а). Для уменьшения предварительного натяга пружин, а значит и для уменьшения жесткости подвески, поворачивайте болты на обеих стойках вилки в направлении (б).



1. Стандартная установка  
2. Текущая установка  
3. Болт колпака передней вилки

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Совмещайте соответствующую канавку на механизме регулировки с верхней плоскостью болта колпака передней вилки.

	Положение
Минимальная (мягкая)	8
Стандартная	7
Максимальная (жесткая)	1



1. Винт регулировки усилия демпфирования

### Усилие демпфирования

1. Вращайте регулировочные винты на обеих стойках вилки в направлении (а) до тех пор, пока они не сделают почти 1/2 оборота без щелчков.
2. Продолжайте вращать регулировочные винты в направлении (б) до тех пор, пока не возникнут щелчки. Это минимальная установка.



3. Для того, чтобы увеличить демпфирующее усилие, продолжайте вращать винты в направлении (a). Третий щелчок после минимальной установки соответствует максимальной установке. Если продолжать вращать винт в направлении (a), то он сделает пол-оборота прежде, чем вернуться к минимальной установке.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Следите за тем, чтобы регулировочный винт был установлен в одно из четырех положений установки.

	Положение
Минимальная (мягкая)	1
Стандартная	2
Максимальная (жесткая)	4

EAU04930

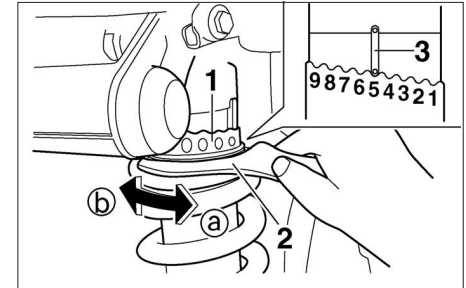
## Регулировка узла амортизатора

Этот узел амортизатора оборудован кольцом регулировки предварительного натяга пружины и ручками регулировки усилий демпфирования отбоя и сжатия.

EC000015

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Ни в коем случае не поворачивайте регулировочный механизм за пределы максимальной или минимальной установки.



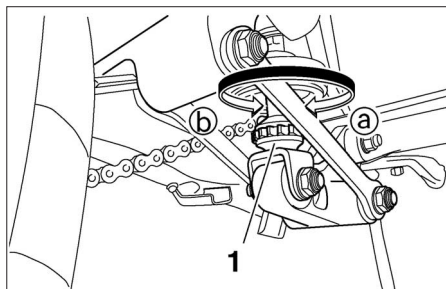
1. Кольцо регулировки предварительного натяга пружины
2. Специальный ключ
3. Индикатор положения

## Предварительный натяг пружины

Для того, чтобы увеличить предварительный натяг пружины и таким образом увеличить жесткость подвески, поворачивайте регулировочное кольцо в направлении (a). Для уменьшения предварительного натяга пружин, а значит и для уменьшения жесткости подвески, поворачивайте кольцо в направлении (b).

## ФУНКЦИИ ПРИБОРОВ И ОРГАНОВ УПРАВЛЕНИЯ

	Положение
Минимальная (мягкая)	1
Стандартная	5
Максимальная (жесткая)	9



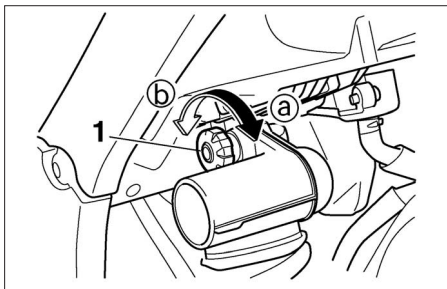
1. Ручка регулировки усилия демпфирования отбоя

### Усилие демпфирования отбоя

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования отбоя и тем самым сделать демпфирование более сильным, вращайте регулировочную ручку в направлении (a). Чтобы уменьшить усилие демпфирования отбоя и тем самым сделать демпфирование более слабым, вращайте регулировочную ручку в направлении (b).

Минимальная (мягкая)	20 щелчков в направлении (b)*
Стандартная	12 щелчков в направлении (b)*
Максимальная (жесткая)	3 щелчок в направлении (b)*

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении (a).



1. Ручка регулировки усилия демпфирования сжатия

### Усилие демпфирования сжатия

Для того, чтобы увеличить усилие демпфирования сжатия и тем самым сделать демпфирование более сильным, вращайте регулировочную ручку в направлении **(a)**. Чтобы уменьшить усилие демпфирования сжатия и тем самым сделать демпфирование более слабым, вращайте регулировочную ручку в направлении **(b)**.

Минимальная (мягкая)	12 щелчков в направлении <b>(b)</b> *
Стандартная	11 щелчков в направлении <b>(b)</b> *
Максимальная (жесткая)	1 щелчок в направлении <b>(b)</b> *

\* При регулировочном винте, полностью завернутом в направлении **(a)**.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Несмотря на то, что в результате незначительных отклонений при производстве общее число щелчков механизмов регулировки демпфирования может отличаться от указанных выше, фактическое число щелчков всегда отражает полный диапазон регулировки. Для получения точной регулировки рекомендуется определить число щелчков для каждого механизма регулировки усилия демпфирования и внести необходимые изменения в спецификации.

EAU00315

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

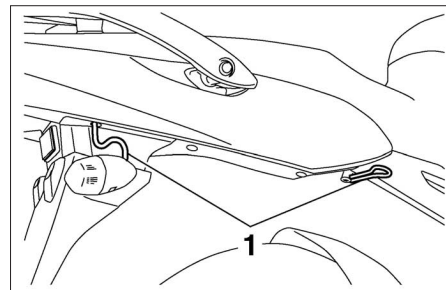
Этот амортизатор содержит газообразный азот под высоким давлением. Для обеспечения правильного обращения прочитайте и усвойте следующую информацию перед выполнением каких бы то ни было работ с амортизатором.

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за повреждение оборудования или за травмы людей, которые могут произойти в результате неправильного обращения с амортизатором.

- Не трогайте и не пытайтесь открыть газовый баллон.
- Не подвергайте амортизатор воздействию открытого пламени или других мощных источников тепла. Он может взорваться в результате чрезмерного повышения давления газа.
- Не допускайте деформации или каких бы то ни было по-

вреждений газового баллона, поскольку это ведет к ухудшению демпфирования колебаний.

- Всегда поручайте техническое обслуживание амортизатора дилеру фирмы Ямаха.



1. Держатель багажного ремня (4 шт.)

EAU00324

### **Держатели багажных ремней**

Под пассажирским сиденьем есть четыре держателя багажных ремней, два из которых можно развернуть наружу для облегчения доступа.

EAU00330

EW000044

EAU03720

## Боковая подставка

Боковая подставка расположена на левой стороне рамы. Поднимайте боковую подставку или опускайте ее ногой, удерживая мотоцикл в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Установленный на подножке выключатель является частью системы блокировки зажигания, который выключает зажигание в некоторых ситуациях. (Описание работы системы блокировки цепей зажигания приведено ниже.)

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На мотоцикле нельзя ездить с опущенной или с не полностью поднятой боковой подставкой (если она не фиксируется в поднятом положении), в противном случае подставка может касаться земли, что отвлекает водителя и может вести к потере управления. Система блокировки зажигания фирмы Ямаха предназначена для облегчения водителю выполнения его обязанности поднимать боковую подставку перед началом движения. Поэтому регулярно проверяйте эту систему, как указано ниже, и обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее ремонта, если она не работает должным образом.

## Система блокировки зажигания

Система блокировки зажигания (в которую входят выключатель на боковой подставке, выключатель на сцеплении и выключатель на нейтрали) выполняет следующие функции :

- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и поднятой боковой подставке, но с опущенным рычагом сцепления.
- Она предотвращает запуск двигателя при включенной передаче и нажатом рычаге сцепления, но с опущенной боковой подставкой.
- Она вызывает остановку двигателя, когда при включенной передаче боковая подставка опускается.

Периодически проверяйте работу системы блокировки зажигания, выполняя указанные ниже операции.

EW000045

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При обнаружении любых неисправностей обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки этой системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

При остановленном двигателе :

1. Опустите боковую подставку.
2. Выключатель остановки двигателя должен находиться в положении "0".
3. Поверните ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО").
4. Установите коробку передач в нейтральное положение.
5. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Эту проверку лучше проводить на прогретом двигателе.

Может быть неисправен выключатель на нейтрали.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

При работающем двигателе :

6. Поднимите боковую подставку.
7. Держите рычаг сцепления нажатым.
8. Включите какую-нибудь передачу.
9. Опустите боковую подставку.

**Остановился ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на боковой подставке.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

После того, как двигатель остановился :

10. Поднимите боковую подставку.
11. Держите рычаг сцепления нажатым.
12. Нажмите на выключатель стартера.

**Запускается ли двигатель ?**

ДА

ДА НЕТ

Может быть неисправен выключатель на сцеплении.  
**На мотоцикле нельзя ездить до тех пор,** пока он не будет проверен дилером фирмы Ямаха.

Система исправна. **На мотоцикле можно ездить**





Перечень проверок перед эксплуатацией ..... 4-1

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

Ответственность за состояние транспортного средства лежит на владельце. Важные детали мотоцикла могут начать выходить из строя быстро и неожиданно, даже если мотоциклом не пользуются (например, в результате воздействия окружающих погодных условий). Любые повреждения, утечки жидкостей или низкое давление воздуха в шинах могут иметь серьезные последствия. Поэтому очень важно в дополнение к тщательной визуальной проверке перед каждой поездкой проверять следующее .

EAU03439

### Перечень проверок перед эксплуатацией

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Топливо	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень топлива в баке.</li><li>• Долейте, если необходимо.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в топливопроводе.</li></ul>	3-10 - 3-12
Масло в двигателе	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень масла в двигателе.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованное масло и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек масла.</li></ul>	6-9-6-13
Охлаждающая жидкость	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную охлаждающую жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в системе охлаждения.</li></ul>	6-13–6-17
Передний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и доведите уровень до нормы.</li><li>• Проверьте, нет ли утечек в гидравлической системе.</li></ul>	3-9-3-10 6-27-6-29
Задний тормоз	<ul style="list-style-type: none"><li>• Проверьте работу.</li><li>• При ощущении мягкости или вязкости поручите дилеру фирмы “Ямаха” удалить воздух из гидравлической системы.</li><li>• Проверьте уровень тормозной жидкости в бачке.</li><li>• Если необходимо, долейте рекомендованную тормозную жидкость и</li></ul>	3-10, 6-25–6-29

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

УЗЕЛ	ПРОВЕРКА	СТР.
Сцепление	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Смажьте трос, если необходимо.</li> <li>• Проверьте свободный ход рычага.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> </ul>	3-9, 6-25-6-26
Рукоятка дроссельной заслонки	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Проверьте свободный ход троса.</li> <li>• Если необходимо, поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать свободный ход троса и смазать трос и корпус рукоятки.</li> </ul>	6-20, 6-33
Тросы управления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-33
Приводная цепь	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте натяжение цепи.</li> <li>• Отрегулируйте, если необходимо.</li> <li>• Проверьте состояние цепи.</li> <li>• Смажьте, если необходимо.</li> </ul>	6-30-6-32
Шины и диски	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, нет ли повреждений.</li> <li>• Проверьте состояние шин и глубину рисунка протектора.</li> <li>• Проверьте давление воздуха.</li> <li>• Доведите до нормы.</li> </ul>	6-20-6-25
Педали тормоза и переключателя передач	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения педалей, если необходимо.</li> </ul>	6-34
Рычаги тормоза и сцепления	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения рычагов, если необходимо.</li> </ul>	6-34
Боковая подставка	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь в плавности перемещения.</li> <li>• Смажьте оси вращения, если необходимо.</li> </ul>	6-34
Элементы крепления ходовой части	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте, надежно ли затянуты все гайки, болты и винты.</li> <li>• Затяните, если необходимо.</li> </ul>	-
Приборы, фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу.</li> <li>• Исправьте, если необходимо.</li> </ul>	3-2-3-3,3-7-3-8 6-40-6-42
Выключатель на боковой подставке	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Проверьте работу системы блокировки зажигания.</li> <li>• Если система неисправна, поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить мотоцикл.</li> </ul>	3-20-3-22

## ПРОВЕРКИ ПЕРЕД ЭКСПЛУАТАЦИЕЙ

---

---

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Проводите предстартовые проверки каждый раз перед использованием мотоцикла. На проведение этих проверок требуется совсем немного времени, а повышение безопасности, которое они обеспечивают, стоит этого затраченного времени.

---

EWA00033

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если любой из узлов, перечисленных в списке проверок, не работает должным образом, осмотрите его и отремонтируйте прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла.

---

Запуск двигателя .....	5-1
Переключение передач .....	5-2
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-3
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-3
Обкатка двигателя .....	5-3
Парковка .....	5-4

EAU00373

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внимательно изучите все органы управления и их функции прежде, чем начать ездить на мотоцикле. Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха, если Вы не понимаете функции какого-либо из органов управления.
- Никогда не запускайте двигатель и не давайте ему работать в закрытых помещениях даже в течение короткого времени. Выхлопные газы являются ядовитыми и вдыхание их может вести к потере сознания и к смерти в течение очень короткого времени. Всегда обеспечивайте достаточную вентиляцию.
- Прежде, чем трогаться с места, проверьте, поднята ли боковая подставка. Если боковая подставка будет поднята не полностью, она может зацепиться за землю

и отвлекать водителя, что может вести к потере управления мотоциклом.

EAU03951

## **Запуск двигателя**

Для того, чтобы система блокировки зажигания обеспечила возможность запуска двигателя, необходимо выполнение одного из указанных ниже условий:

- Коробка передач находится в нейтрالي.
- Включена какая-либо передача, а рычаг сцепления нажат и боковая подставка поднята.

EW000054

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед запуском двигателя проверьте функционирование системы блокировки зажигания, как указано на стр. 3-22.
- Никогда не ездите на мотоцикле с опущенной боковой подставкой.

1. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), а выключатель остановки двигателя - в положение "O".

ECA00083

## **ОСТОРОЖНО :**

Предупредительные лампы уровня масла и неисправности двигателя должны включиться на несколько секунд, а затем выключиться. Если какая-либо из предупредительных ламп не выключается, см. стр. 3-2 и 3-3, где приведены инструкции по проверке электрических цепей соответствующей лампы.

2. Установите коробку передач в нейтраль.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :**

При установке коробки передач в нейтраль должен включиться индикатор нейтрالي. Если он не включается, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрические цепи мотоцикла.

3. Запустите двигатель, нажав на выключатель стартера.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Если двигатель не запустился, отпустите выключатель стартера, подождите несколько секунд и повторите попытку. Для сохранения заряда аккумуляторной батареи каждая попытка запуска должна быть как можно более короткой. Не проворачивайте двигатель стартером дольше 10 секунд подряд.

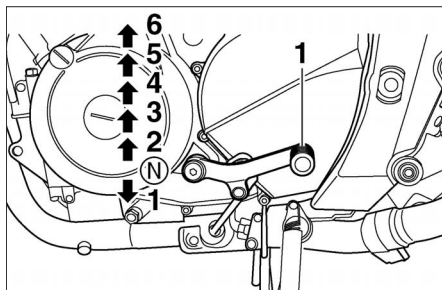
ECA00045

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для продления срока службы двигателя никогда не допускайте резкого повышения оборотов, пока двигатель холодный !

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Двигатель считается прогретым, если он нормально реагирует на открывание дроссельной заслонки.



1. Педаль переключателя передач  
N. Нейтраль

EAU00423

## Переключение передач

Переключение передач позволяет Вам контролировать величину мощности двигателя, необходимую для трогания с места, ускорения, езды вверх по склону и т. д.

Положения передач показано на рисунке.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Для переключения коробки передач в нейтраль многократно нажимайте на педаль переключателя передач до тех пор, пока она не дойдет до конца своего хода, а затем немного приподнимите ее.

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Даже при включенной нейтрали не двигайтесь накатом в течение длительного времени с остановленным двигателем и не буксируйте мотоцикл на дальние расстояния. Коробка передач получает адекватную смазку только при работающем двигателе. Недостаточное количество смазки может вести к повреждению коробки передач.
- При переключении передач всегда используйте сцепление для предотвращения повреждения двигателя, коробки передач и силовой передачи, которые не способны выдерживать ударные нагрузки, возникающие при силовом переключении передач.

EAU02937

## Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии)

Рекомендуемые точки переключения передач при ускорении показаны в следующей таблице.

	Точка переключения (км/час)
1-я → 2-я	20
2-я → 3-я	30
3-я → 4-я	40
4-я → 5-я	50
5-я → 6-я	60

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При понижении передачи сразу на две ступени соответственно снижайте скорость (например, до 35 км/час при переключении с 5-й на 3-ю передачу).

EAU04754

## Советы по сокращению расхода топлива

Расход топлива в большой степени зависит от Вашего стиля езды. Если Вы хотите сократить расход топлива, то учитывайте следующее:

- Быстро включайте более высокие передачи и избегайте высоких оборотов двигателя при ускорении.
- Не повышайте обороты двигателя при понижении передачи и не допускайте работу двигателя с большой частотой вращения без нагрузки.
- Останавливайте двигатель вместо работы на холостом ходу при длительных задержках в движении (например, в транспортных пробках, перед светофором или на железнодорожных переездах).

EAU01128

## Обкатка двигателя

Нет более важного периода в жизни Вашего двигателя, чем период между 0 и 1.600 км. Поэтому внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции. Поскольку двигатель совершенно новый, не допускайте чрезмерных нагрузок на первых 1.600 километрах. Различные детали двигателя притираются друг к другу и полируют друг друга, обеспечивая необходимые рабочие зазоры между ними. На протяжении этого периода нельзя допускать длительной работы двигателя на максимальных оборотах и избегать условий, которые могут вызывать перегрев двигателя.



## 0–1.000 км

EAU004315

Избегайте длительной работы двигателя с частотой вращения выше 4 000 об/мин.

## 1.000–1.600 км

Избегайте длительной работы двигателя с частотой вращения выше 5.000 об/мин.

ECA00058

### **ОСТОРОЖНО :**

После 1.000 км пробега необходимо сменить масло и патрон масляного фильтра.

## 1.600 км и далее

Теперь можно эксплуатировать мотоцикл обычным образом.

EC000053

### **ОСТОРОЖНО :**

- Не допускайте работу двигателя с оборотами в красном секторе тахометра.
- Если в период обкатки двигателя возникают какие-либо неисправности, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу проверки мотоцикла.

EAU00460

## Парковка

При установке мотоцикла на стоянку остановите двигатель, и выньте ключ из замка.

EW000058

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Поскольку двигатель и выхлопная система могут быть очень горячими, оставляйте мотоцикл в таком месте, где пешеходы или дети не могли бы к нему прикоснуться.
- Не оставляйте мотоцикл на склонах или на мягком грунте, т. к. он может опрокинуться.



## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

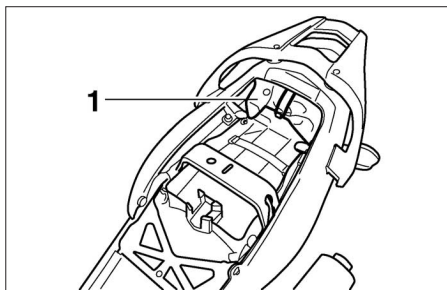
Комплект инструментов владельца .....	6-1	Смазывание приводной цепи .....	6-32
Таблица периодических технических обслужи- ваний и смазываний .....	6-2	Проверка и смазывание тросов .....	6-33
Снятие и установка щитков и панелей .....	6-6	Проверка и смазывание рукоятки и троса дрессельной заслонки .....	6-33
Проверка свечей зажигания .....	6-8	Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач .....	6-34
Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра .....	6-9	Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления .....	6-34
Охлаждающая жидкость .....	6-13	Проверка и смазывание боковой подставки .....	6-34
Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра .....	6-18	Смазывание задней подвески .....	6-35
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-19	Проверка передней вилки .....	6-35
Регулировка свободного хода троса дрос- сельной заслонки .....	6-20	Проверка руля .....	6-36
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-20	Проверка подшипников колес .....	6-37
Шины .....	6-20	Аккумуляторная батарея .....	6-37
Колеса с литыми дисками .....	6-24	Замена плавких предохранителей .....	6-39
Регулировка свободного хода рычага сцепле- ния .....	6-25	Замена лампы фары .....	6-40
Регулировка положения педали тормоза .....	6-26	Замена лампы стоп-сигнала и заднего габар- итного фонаря .....	6-41
Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-27	Замена лампы указателя поворотов .....	6-42
Проверка передних и задних тормозных накла- док .....	6-27	Поддержка мотоцикла .....	6-43
Проверка уровня тормозной жидкости .....	6-28	Переднее колесо .....	6-43
Замена тормозной жидкости .....	6-30	Заднее колесо .....	6-45
Натяжение приводной цепи .....	6-30	Поиск и устранение неисправностей .....	6-47
		Карты поиска и устранения неисправностей .....	6-49

EAU00464

Ответственность за безопасность лежит на владельце. Периодические осмотры, регулировки и смазывания обеспечат самое безопасное и эффективное состояние Вашего мотоцикла. На следующих страницах указаны наиболее важные точки осмотров, регулировок и смазывания.

Интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний следует рассматривать как общие рекомендации для обычных условий эксплуатации мотоцикла.

Однако, В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ПОГОДЫ, ФИЗИЧЕСКИХ ОСОБЕННОСТЕЙ МЕСТНОСТИ, ЕЕ ГЕОГРАФИЧЕСКОГО РАСПОЛОЖЕНИЯ И ХАРАКТЕРА ИСПОЛЬЗОВАНИЯ МОТОЦИКЛА, МОЖЕТ ОКАЗАТЬСЯ НЕОБХОДИМЫМ СОКРАТИТЬ ИНТЕРВАЛЫ МЕЖДУ ТЕХНИЧЕСКИМИ ОБСЛУЖИВАНИЯМИ.



1. Комплект инструментов владельца  
EW000060

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если у Вас нет опыта технического обслуживания мотоциклов, поручите эту работу дилеру фирмы Ямаха.

EAU01299

### **Комплект инструментов владельца**

Комплект инструментов владельца хранится в багажном отсеке под сиденьем. (Описание процедуры снятия сиденья приведено на стр. 3-13.)

Информация по техническому обслуживанию, включенная в это Руководство, и прилагаемые инструменты, входящие в ком-

плект владельца, предназначены для облегчения проведения профилактических технических обслуживаний и мелкого ремонта мотоцикла. Однако, для правильного выполнения некоторых операций могут понадобиться дополнительные инструменты, например, динамометрический ключ.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас инструментов или навыков, необходимых для определенных операций, поручите их выполнение дилеру фирмы "Ямаха".

EW000063

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Внесение изменений, не согласованных с фирмой Ямаха, могут вести к ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла и сделать его эксплуатацию опасной. Прежде, чем вносить какие бы то ни было изменения в конструкцию мотоцикла, проконсультируйтесь у дилера фирмы Ямаха.

# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

EAU03685

## Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- Ежегодные проверки необходимо проводить каждый год, если только вместо этого не нужно проводить техническое обслуживание на основании пробега.
- После пробега 50.000 км повторяйте интервалы технических обслуживаний, начиная с пробега в 10.000 км.
- Операции, отмеченные звездочкой, должны выполняться дилером фирмы Ямаха, поскольку для них требуются специальные инструменты, данные и технические навыки.

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка	
			1	10	20	30	40		
1	*	Топливопровод	• Проверьте, нет ли на топливных шлангах трещин или повреждений.		✓	✓	✓	✓	✓
2		Свечи зажигания	• Проверьте состояние. • Очистьте и отрегулируйте зазор. • Замените		✓		✓		
3	*	Клапаны	• Проверьте зазоры в клапанном механизме. • Отрегулируйте		Каждые 40.000 км				
4		Фильтрующий элемент воздушного фильтра	• Замените					✓	
5		Сцепление	• Проверьте работу • Отрегулируйте		✓	✓	✓	✓	✓
6	*	Передний тормоз	• Проверьте работу, уровень жидкости и отсутствие утечек. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-5) • Замените тормозные колодки.		✓	✓	✓	✓	✓
7	*	Задний тормоз	• Проверьте работу, уровень жидкости и наличие утечек.(См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-5) • Замените тормозные колодки.		✓	✓	✓	✓	✓
8	*	Тормозные шланги	• Проверьте, нет ли трещин или повреждений. • Замените. (См. ПРИМЕЧАНИЕ на стр. 6-5)			✓	✓	✓	✓
9	*	Диски колес	• Проверьте, нет ли биения и повреждений.			✓	✓	✓	✓

# ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
10	*	Шины		✓	✓	✓	✓	✓
11	*	Подшипники колес		✓	✓	✓	✓	
12	*	Качающийся рычаг		✓	✓	✓	✓	
13		Приводная цепь		Каждые 50.000 км				
				Каждую 1.000 км и после мойки мотоцикла или после езды под дождем				
14	*	Подшипники руля	✓	✓	✓	✓	✓	
15	*	Элементы крепления ходовой части		Каждые 20.000 км				
16		Боковая подставка		✓	✓	✓	✓	✓
17	*	Выключатель на боковой подставке	✓	✓	✓	✓	✓	✓
18	*	Передняя вилка		✓	✓	✓	✓	
19	*	Узел амортизатора		✓	✓	✓	✓	
20	*	Точки вращения промежуточного и соединительного рычагов задней подвески		✓	✓	✓	✓	
					✓		✓	
21	*	Электронный впрыск топлива	✓	✓	✓	✓	✓	✓

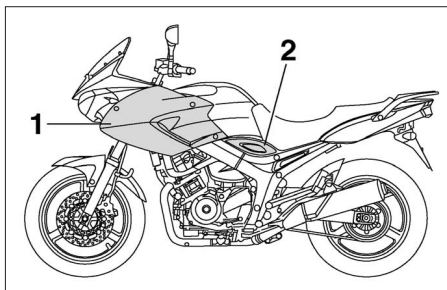
## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

№	УЗЕЛ	ПРОВЕРКА ИЛИ ОПЕРАЦИЯ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ	ПОКАЗАНИЯ ОДОМЕТРА (X1.000 км)					Ежегодная проверка
			1	10	20	30	40	
22	Масло в двигателе	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените.</li> <li>Проверьте уровень масла и убедитесь в отсутствии утечек.</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
23	Фильтрующий элемент масляного фильтра двигателя	<ul style="list-style-type: none"> <li>Замените.</li> </ul>	✓		✓		✓	
24	* Система охлаждения	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте уровень охлаждающей жидкости и убедитесь в отсутствии утечек.</li> <li>Замените охлаждающую жидкость</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
25	* Выключатели на переднем и заднем тормозе	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓
26	Подвижные детали и тросы	<ul style="list-style-type: none"> <li>Смажьте</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
27	* Корпус и трос рукоятки дроссельной заслонки	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу и свободный ход.</li> <li>Отрегулируйте свободный ход троса дроссельной заслонки, если необходимо.</li> <li>Смажьте корпус и трос дроссельной заслонки.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
28	* Система всасывания воздуха	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, нет ли повреждений отсечного и пластинчатого клапанов и шланга.</li> <li>Замените систему воздушного всасывания, при необходимости.</li> </ul>		✓	✓	✓	✓	✓
29	* Глушитель и выхлопная труба	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте, надежно ли затянут винт хомута</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	
30	* Фонари, сигналы и выключатели	<ul style="list-style-type: none"> <li>Проверьте работу.</li> <li>Отрегулируйте</li> </ul>	✓	✓	✓	✓	✓	✓

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

- При езде в очень сырых или запыленных местах воздушный фильтр нуждается в более частом техническом обслуживании.
  - Техническое обслуживание гидравлических тормозов
    - Регулярно проверяйте и, если необходимо, доводите до нормы уровень тормозной жидкости.
    - Каждые два года заменяйте внутренние детали главного тормозного цилиндра и тормозных скоб и заменяйте тормозную жидкость.
    - Заменяйте тормозные шланги каждые четыре года и в случае появления трещин или повреждений.
-



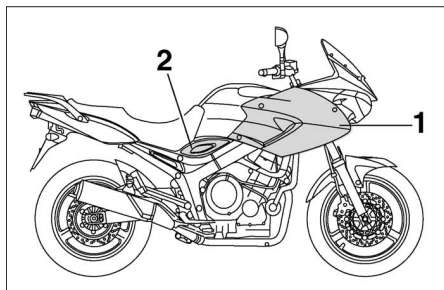


1. Щиток А
2. Панель А

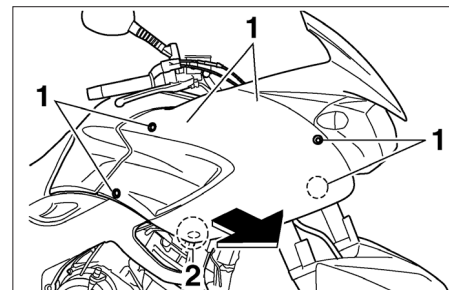
EAU01139

## Снятие и установка щитков и панелей

Показанные выше щитки и панели необходимо снимать при выполнении некоторых операций технического обслуживания, описания которых приведено в этой главе. См. этот раздел каждый раз при необходимости снятия и установки какого-либо щитка или панели.



1. Щиток В
2. Панель В



1. Винт (x6)
2. Быстродействующий пистон

EAU04937

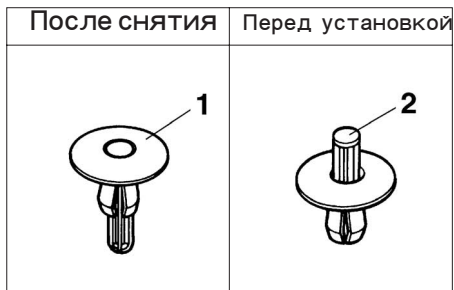
## Щитки А и В

### Как снять один из щитков

Выверните винты крепления щитка и извлеките быстродействующий пистон, а затем вытяните щиток, как показано на рисунке.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Для того, чтобы извлечь быстродействующий пистон, утопите его центральный стержень отверткой, а затем вытяните пистон.



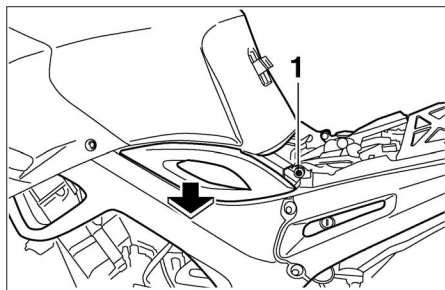
1. Быстродействующий пистон
2. Стержень

## Как установить щиток

Установите щиток на место и закрепите его винтами и быстродействующим пистоном.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

Для того, чтобы установить быстродействующий пистон, выдвиньте его центральный стержень наружу так, чтобы он выступал из головки пистона, вставьте пистон в щиток, а затем вдавите выступающий центральный стержень внутрь так, чтобы он оказался заподлицо с головкой пистона.



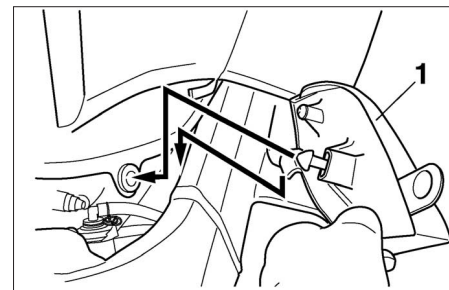
1. Винт

EAU03317

## Панели А и В

### Как снять одну из панелей

1. Снимите соответствующий щиток А или В. (Описание операций снятия и установки щитков приведено на стр. 6-6.)
2. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-13.)
3. Выверните винт и снимите панель.



1. Панель В

### Как установить панель

1. Установите панель на место и закрепите ее винтом.
2. Установите сиденье и щиток.

EAU01880

## Проверка свечей зажигания

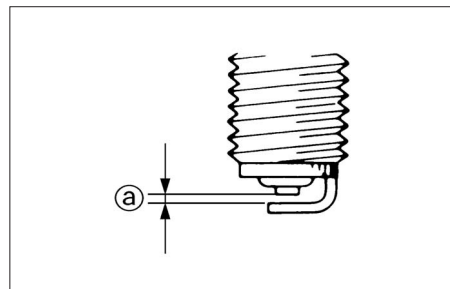
Свечи зажигания являются важными деталями двигателя, которые необходимо периодически проверять, предпочтительно, чтобы это делал дилер фирмы Ямаха. Поскольку нагрев и отложения нагара вызывают медленную эрозию любых свечей зажигания, их следует выворачивать и проверять в соответствии с таблицей периодических технических обслуживания и смазываний. Кроме того, по состоянию свечей можно судить о состоянии двигателя. Фарфоровый изолятор вокруг центрального электрода свечи зажигания должен иметь цвет от умеренного до светлого желтовато-коричневого (идеальный цвет при обычной эксплуатации мотоцикла), и все свечи двигателя должны иметь одинаковый цвет. Если какая-либо из свечей заметно отличается по цвету, это может свидетельствовать о неисправности двигателя. Не пытайтесь проводить такую диагно-

стику самостоятельно. Лучше поручите дилеру фирмы Ямаха проверить мотоцикл. Если на свече видны признаки эрозии электродов и значительный слой нагара или других отложений, ее необходимо заменить. Перед установкой свечи зазор "а" между ее электродами следует измерить при помощи проволочного щупа и, если необходимо, отрегулировать его в соответствии со спецификациями.

Зазор между электродами свечи зажигания

Требуемые свечи зажигания :  
DPR8EA (фирмы NGK) или  
X24EPR-U9 (фирмы DENSO)

Очистьте поверхность уплотнительного кольца свечи и поверхность, на которую он устанавливается, и удалите все загрязнения с резьбовой части свечи.



а. Зазор между электродами свечи зажигания

Зазор между электродами  
свечи зажигания :  
0,8–0,9 мм

Момент затяжки :  
Свеча зажигания :  
17,5 Н·м (1,75 кгс·м)

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если при установке свечи у Вас нет динамометрического ключа, хорошим приближением требуемого момента затяжки является затягивание на 1/4-1/2 оборота после заворачивания от руки. Однако, свечу следует затянуть с требуемым моментом при первой возможности.

EAU04619

### Масло в двигателе и фильтрующий элемент масляного фильтра

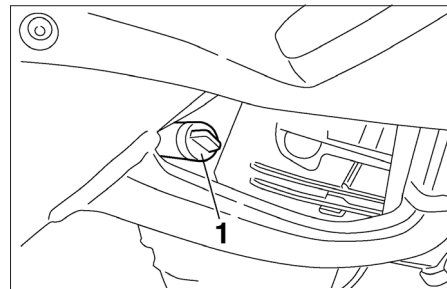
Уровень масла в двигателе следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, масло и фильтрующий элемент масляного фильтра необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

### Как проверить уровень масла в двигателе

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы при проверке уровня масла мотоцикл стоял совершенно ровно. Даже небольшой наклон в сторону может давать ошибочные показания.



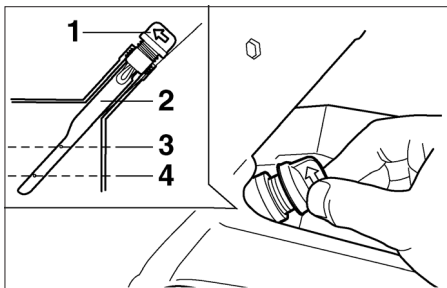
1. Крышка маслоналивного отверстия

2. Запустите двигатель, прогрейте его в течение 15 минут, а затем остановите его.
3. Подождите несколько минут, пока масло осядет, снимите крышку маслоналивного отверстия, протрите масляный щуп насухо, вставьте его обратно в маслоналивное отверстие (не заворачивая его и направив значок стрелки вверх, как показано на рисунке), а затем снова выньте его и проверьте уровень масла.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Масло должно находиться между отметками максимального и минимального уровня.

EW000065



1. Крышка маслналивного отверстия
2. Масляный щуп двигателя
3. Отметка максимального уровня
4. Отметка минимального уровня

ЕС000000

## ОСТОРОЖНО :

Не эксплуатируйте мотоцикл, не убедившись в том, что в двигателе достаточное количество масла.

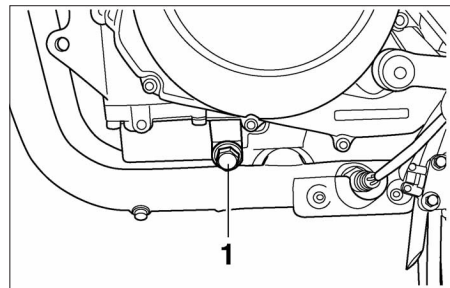
## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Никогда не снимайте крышку масляного бачка двигателя сразу после езды с высокими скоростями, т. к. при этом может произойти выброс горячего масла и вызвать повреждения или травмы. Всегда давайте двигателю достаточно остыть прежде, чем снимать крышку масляного бачка.

4. Если масло находится ниже отметки минимального уровня, долейте моторное масло рекомендованного типа до требуемого уровня.
5. Установите крышку маслналивного отверстия на место.

## ПРИМЕЧАНИЕ :

- Масляный бачок двигателя расположен позади цилиндров.
- Масло должно находиться между отметками минимального и максимального уровня.



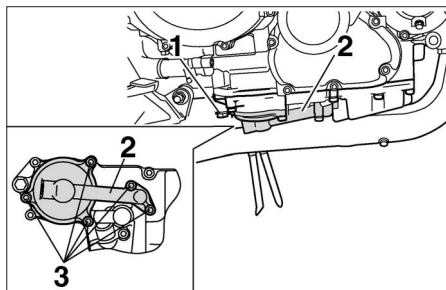
1. Пробка отверстия А для слива масла из двигателя

**Как заменять масло в двигателе (с заменой фильтрующего элемента масляного фильтра или без нее)**

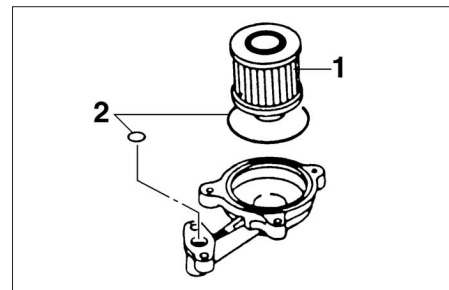
1. Запустите двигатель, прогрейте его в течение нескольких минут, а затем остановите его.
2. Установите под двигатель поддон для сбора отработанного масла.
3. Слейте масло из картера двигателя, сняв крышку наливной масляной горловины и вывернув пробки сливных отверстий.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Если фильтрующий элемент масляного фильтра не заменяется, пропустите шаги 4-6.



1. Пробка сливного отверстия В для слива масла из двигателя
  2. Крышка фильтрующего элемента масляного фильтра
  3. Болт (5 шт.)
4. Снимите крышку фильтрующего элемента масляного фильтра, вывернув болты.



1. Фильтрующий элемент масляного фильтра
  2. Уплотнительное кольцо (2 шт.)
5. Выньте и замените фильтрующий элемент и уплотнительные кольца.
6. Установите крышку фильтрующего элемента масляного фильтра, заверните болты, а затем затяните их с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Болты крышки фильтрующего элемента масляного фильтра:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Следите за тем, чтобы уплотнительные кольца были правильно установлены.

7. Заверните пробки в сливные отверстия двигателя и затяните их с требуемым моментом.

Момент затяжки:

Пробка отверстия А для слива масла из двигателя:  
35 Н.м (3,5 кгс.м)

Пробка отверстия А для слива масла из двигателя:  
30 Н.м (3,0 кгс.м)

8. Залейте требуемое количество рекомендованного моторного масла, а затем установите и затяните крышку маслоналивного отверстия.

Рекомендуемое моторное масло:

См. стр. 8-1

Количество масла:

Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра:

3,8 л

С заменой фильтрующего элемента масляного фильтра:

3,9 л

Полное количество масла (для сухого двигателя):

4,7 л

ECA00133

### **ОСТОРОЖНО :**

- Во избежание пробуксовывания сцепления (поскольку оно также смазывается моторным маслом) не используйте никакие химические добавки. Не используйте масла с обозначением "CD" для дизельных двигателей или масла более высокого качества, чем указано. Кроме

того, не используйте масла с обозначением "ENERGY CONSERVING II" или выше.

- Не допускайте попадания в картер двигателя посторонних материалов.

9. Запустите двигатель и дайте ему поработать на холостых оборотах в течение нескольких минут, проверяя, нет ли утечек масла. При наличии утечки масла немедленно остановите двигатель и установите причину.
10. Остановите двигатель и проверьте уровень масла. Доведите его до нормы, если необходимо.

EAU04879

## Охлаждающая жидкость

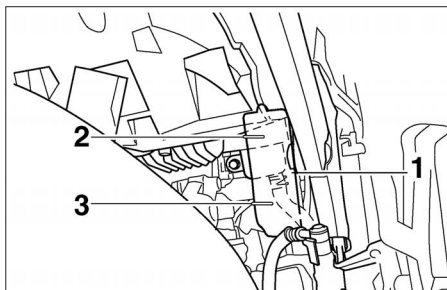
Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять перед каждой поездкой. Кроме того, охлаждающую жидкость необходимо заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

### Как проверить уровень охлаждающей жидкости

1. Поставьте мотоцикл на центральную подставку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

- Уровень охлаждающей жидкости необходимо проверять при холодном двигателе, поскольку уровень изменяется по мере нагревания.
- Следите за тем, чтобы при проверке уровня охлаждающей жидкости мотоцикл стоял вертикально. Даже небольшой наклон в сторону может вести к ошибочным показаниям.

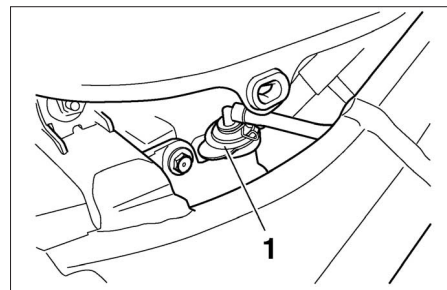


1. Бачок с охлаждающей жидкостью
2. Отметка максимального уровня
3. Отметка минимального уровня

2. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Охлаждающая жидкость должна находиться между отметками максимального и минимального уровня.



1. Крышка бачка с охлаждающей жидкостью

3. Если охлаждающая жидкость находится на отметке минимального уровня или ниже нее, снимите панель В (Описание операции снятия и установки панели приведено на стр. 6-7.), снимите крышку бачка и долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня, после чего установите крышку бачка и панель на место.

Емкость бачка для охлаждающей жидкости (до отметки максимального уровня):  
0,25 л



EC000080

## ОСТОРОЖНО :

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.
- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эф-

фективность охлаждающей жидкости снижается.

EW000067

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Никогда не открывайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.

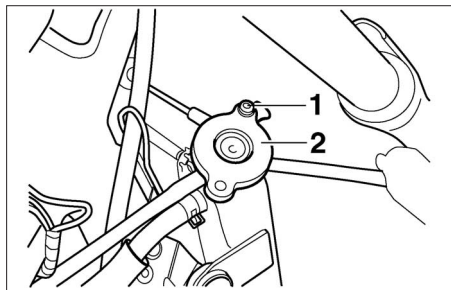
## ПРИМЕЧАНИЕ :

- Вентилятор радиатора включается и выключается автоматически в зависимости от температуры охлаждающей жидкости в радиаторе.
- Если двигатель перегревается, см. стр. 6-50, где приведены дальнейшие инструкции.

EAU04461

## Как заменить охлаждающую жидкость

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и дайте двигателю остыть, если необходимо.
2. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-13.)
3. Снимите щиток В и панель В. (Описания операций снятия и установки щитка и панели приведены на стр. 6-6 и 6-7.)
4. Выверните болты крепления топливного бака и поднимите топливный бак в такое положение, чтобы получить доступ к бачку с охлаждающей жидкостью. (Не отсоединяйте топливные шланги !)
5. Установите под двигатель емкость для сбора сливаемой охлаждающей жидкости.



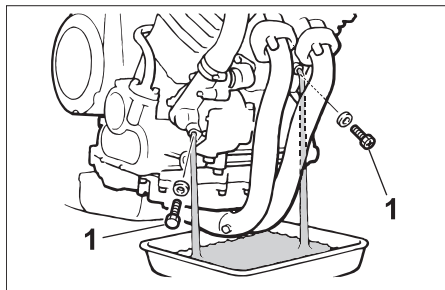
1. Болт крепления крышки радиатора
2. Крышка радиатора

6. Отверните болт крепления крышки радиатора и снимите крышку.

EW000067

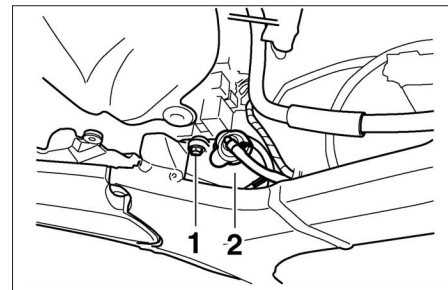
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель горячий.



1. Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости (2 шт.)

7. Выверните пробки сливных отверстий и слейте охлаждающую жидкость из системы охлаждения.



1. Болт
2. Бачок с охлаждающей жидкостью

8. Выверните болт крепления бачка с охлаждающей жидкостью.

9. Снимите бачок с мотоцикла, подняв его вверх.

10. Вылейте остаток охлаждающей жидкости из бачка, открыв его крышку и перевернув вверх дном.

11. Установите бачок для охлаждающей жидкости на место и закрепите его болтом.

12. После того, как вся охлаждающая жидкость будет слита, тщательно промойте систему охлаждения чистой водопроводной водой.

13. Заверните пробки отверстий для слива охлаждающей жидкости и затяните их с требуемым моментом.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Проверьте, не повреждена ли шайба и замените ее, если необходимо.

Момент затяжки:

Пробка отверстия для слива охлаждающей жидкости:  
10 Н.м (1,0 кгс.м)

14. Залейте в радиатор рекомендованную охлаждающую жидкость до заполнения.

Соотношение Антифриз /  
Вода:

1 : 1

Рекомендуемый антифриз:

Высококачественный антифриз на основе этиленгликоля с ингибиторами коррозии для алюминиевых двигателей

Количество охлаждающей жидкости:

Общее количество:

1,7 л

Емкость бачка для охлаждающей жидкости:

0,25 л

EC000080

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- При отсутствии специальной охлаждающей жидкости вместо нее можно использовать дистиллированную или мягкую водопроводную воду. Не используйте жесткую или соленую воду, поскольку это вредно для двигателя.
- Если вместо охлаждающей

жидкости используется вода, заменяйте ее специальной охлаждающей жидкостью при первой возможности, в противном случае достаточное охлаждение двигателя не будет обеспечено, а система охлаждения не будет защищена от замерзания и коррозии.

- Если в охлаждающую жидкость была добавлена вода, обращайтесь к дилеру фирмы "Ямаха" как можно скорее для проверки содержания антифриза в охлаждающей жидкости, поскольку при этом эффективность охлаждающей жидкости снижается.

15. Установите крышку радиатора, запустите двигатель, дайте ему поработать несколько минут на холостых оборотах, а затем остановите его.

16. Откройте крышку радиатора и проверьте уровень охлаждающей жидкости. Если необходимо, долейте охлаждающую жидкость до заполнения радиатора, после чего установите крышку радиатора на место и закрепите ее болтом.
17. Проверьте уровень охлаждающей жидкости в бачке. Если необходимо, снимите крышку бачка, долейте охлаждающую жидкость до отметки максимального уровня и установите крышку бачка на место.
18. Установите топливный бак.

EWA00052

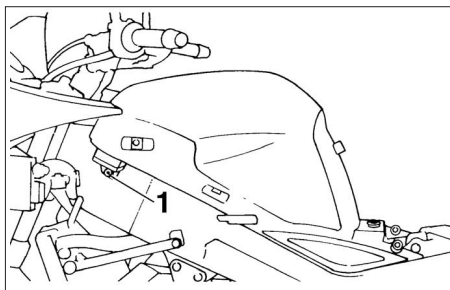
### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед тем, как установить топливный бак, проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если какой-либо из топливных шлангов поврежден, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить его во избежание утечки топлива
- Следите за тем, чтобы топ-

ливные шланги были надежно присоединены, правильно проложены и не имели перегибов.

- Обязательно установите шланг сапуна топливного бака в исходное положение.

19. Установите панель, щиток и сиденье.
20. Запустите двигатель и проверьте, нет ли утечек охлаждающей жидкости. При наличии утечек поручите дилеру фирмы “Ямаха” проверить систему охлаждения мотоцикла.



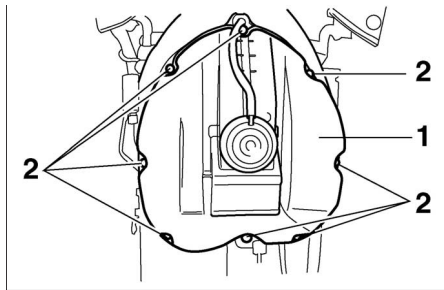
1. Болт (2 шт.)

EAU04973

## Замена фильтрующего элемента воздушного фильтра

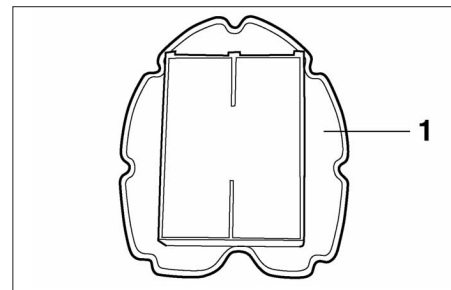
Фильтрующий элемент воздушного фильтра следует заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания. Заменяйте фильтрующий элемент чаще, если Вы ездите в особо влажной или запыленной местности.

1. Снимите седло. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-13.)



1. Крышка корпуса воздушного фильтра  
2. Винт (8 шт.)

2. Снимите щитки А и В, а также панели А и В. (Описания операций снятия и установки щитков и панелей приведены на стр. 6-6 и 6-7.)
3. Отверните болты крепления топливного бака и поднимите бак над воздушным фильтром.
4. Отверните винты и снимите крышку корпуса воздушного фильтра.
5. Извлеките фильтрующий элемент воздушного фильтра.



1. Фильтрующий элемент воздушного фильтра

6. Установите новый фильтрующий элемент в корпус воздушного фильтра.

EC000082

## ОСТОРОЖНО :

- Следите за тем, чтобы фильтрующий элемент был правильно установлен в корпус фильтра.
- Ни в коем случае нельзя эксплуатировать двигатель без фильтрующего элемента воздушного фильтра, т. к. это ведет к быстрому износу поршня и /или цилиндра.

- Установите крышку корпуса воздушного фильтра, закрепив ее винтами.
- Установите топливный бак на место и закрепите его болтами.

EWA00067

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Перед установкой топливного бака на место проверьте, не повреждены ли топливные шланги. Если топливные шланги имеют повреждения, не запускайте двигатель, а поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить шланги во избежание утечек топлива.
- Следите за тем, чтобы топливные шланги были надежно присоединены и проложены правильно и без перегибов.
- Следите за тем, чтобы шланг сапуна и шланг перелива были присоединены в исходные положения.

- Установите панели и щитки.
- Установите сиденье.

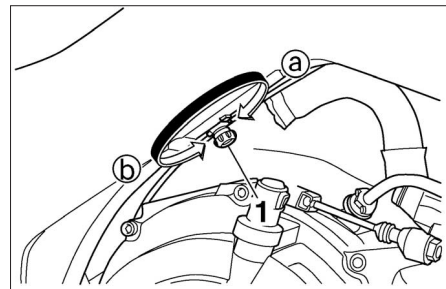
### Регулировка холостых оборотов двигателя

EAU04578

Холостые обороты двигателя необходимо проверять и, если необходимо, регулировать, как указано ниже, через интервалы времени, указанные в Таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Перед выполнением этой регулировки двигатель должен быть прогрет.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Двигатель считается прогретым, если он быстро реагирует на открытие дроссельной заслонки.



1. Упорный винт дроссельной заслонки

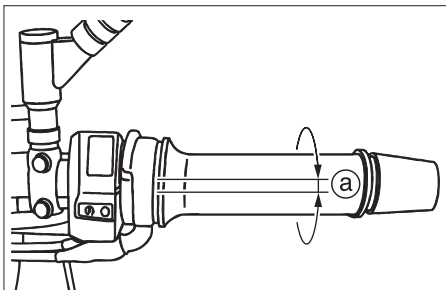
Проверьте холостые обороты двигателя и, если необходимо, доведите их до величины, указанной в спецификациях, вращая упорный винт дроссельной заслонки. Для того, чтобы увеличить холостые обороты двигателя, вращайте винт в направлении (а). Чтобы уменьшить обороты, вращайте винт в направлении (б).

Холостые обороты двигателя: 1.100-1.200 об/мин

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Если холостые обороты двигателя не удастся установить указанным выше способом, поручите дилеру фирмы “Ямаха” выполнить эту регулировку.

EAU00637

EAU00658



а. Свободный ход троса дроссельной заслонки

EAU00635

## Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки

Величина свободного хода троса дроссельной заслонки, измеренная на рукоятке, должна составлять 3-5 мм.

Периодически проверяйте величину свободного хода троса дроссельной заслонки и, если необходимо, поручайте эту регулировку дилеру фирмы Ямаха.

## Регулировка зазоров клапанного механизма

Величина зазоров в клапанном механизме изменяется в процессе эксплуатации, что ведет к изменению состава воздушно-топливной смеси и/или к шумности работы двигателя. Для предотвращения этого дилер фирмы Ямаха должен производить эту регулировку через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

## Шины

Для получения наилучших эксплуатационных качеств, продления срока службы и обеспечения безопасной эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к указанным шинам.

### Давление воздуха в шинах

Давление воздуха в шинах необходимо проверять и, если необходимо, доводить до нормы перед каждой поездкой.

EW000082

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Давление воздуха следует проверять и доводить до нормы на холодных шинах (т. е. когда температура шин равна температуре окружающего воздуха).
- Давление воздуха должно соответствовать скорости движения и суммарной массе водителя, пассажира, багажа и вспомогательного

## ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ТЕХНИЧЕСКИЕ ОБСЛУЖИВАНИЯ И МЕЛКИЙ РЕМОНТ

оборудования, разрешенного для этой модели.

Давление воздуха (для холодных шин)		
Нагрузка*	Передняя	Задняя
До 90 кг	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг-максимум	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	290 кПа (2,90 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	225 кПа (2,25 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,25 бар)	250 кПа (2,50 кгс/ см <sup>2</sup> , 2,50 бар)

Максимальная нагрузка*	203 кг
------------------------	--------

\* Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования

EWA00012

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

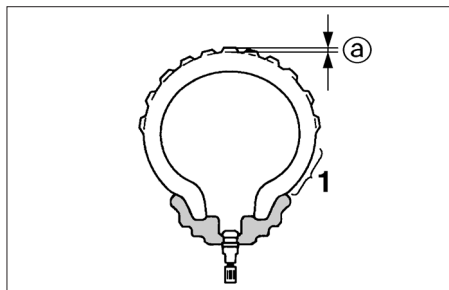
Поскольку нагрузка в очень большой степени влияет на управление, торможение, эксплуатационные качества и на характеристики безопасности Вашего мотоцикла, Вы должны помнить о следующих мерах предосторожности :

- **НИКОГДА НЕ ПЕРЕГРУЖАЙТЕ МОТОЦИКЛ!** Эксплуатация перегруженного мотоцикла может вести к повреждению шин, потере управления или к серьезным травмам. Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и вспомогательного оборудования не должна превышать указанной нагрузки для данной модели мотоцикла.
- Не перевозите плохо закрепленные грузы, которые могут смещаться при движении.
- Надежно закрепляйте тяжелые грузы ближе к центру

мотоцикла и равномерно распределяйте груз по обе стороны мотоцикла.

- Регулируйте подвеску и давление воздуха в шинах в соответствии с нагрузкой.
- Проверяйте состояние шин и давление воздуха в них перед каждой поездкой.





1. Боковина шины  
а. Глубина протектора шины

## Осмотр шин

Шины необходимо проверять перед каждой поездкой. Если глубина протектора в центральной части достигла предельной величины, если в шине имеется гвоздь или осколки стекла или если на боковине шины имеются трещины, немедленно обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее замены.

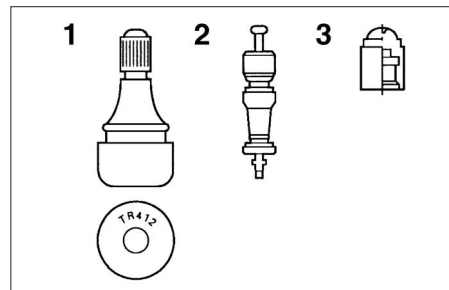
Минимальная глубина протектора (передней и задней шины)	1,6 мм
--	--------

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Предельные разрешенные значения глубины протектора могут быть разными в разных странах. Всегда соблюдайте установленные местные правила.

EW000079

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- **Обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены сильно изношенных шин.** Помимо того, что это противозаконно, эксплуатация мотоцикла с сильно изношенными шинами снижает устойчивость мотоцикла и может вести к потере управления.
- **Замена всех деталей, относящихся к колесам и тормозам, включая шины, должна быть поручена дилеру фирмы Ямаха, который обладает необходимыми профессиональными знаниями и опытом.**



1. Воздушный вентиль шины  
2. Золотник вентиля шины  
3. Колпачок вентиля шины с уплотнением

## Информация о шинах

Этот мотоцикл оборудован камерными шинами.

EW000080

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Передние и задние шины должны быть одной и той же фирмы и иметь одинаковую конструкцию, иначе характеристики управляемости мотоцикла не могут быть гарантированы.
- После многочисленных испытаний фирма “Ямаха” утвердила только перечисленные ниже шины для использования на этой модели мотоцикла.
- Всегда следите за тем, чтобы колпачки вентиля были правильно установлены для исключения падения давления в шинах в результате утечки воздуха.
- Используйте только перечисленные ниже вентили шин и золотники во избежание выпуска воздуха из шины на высокой скорости.

### ПЕРЕДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Dunlop	120/70 ZR18M/C (59W)	D220FSTJ
Metzeler	120/70 ZR18M/C (59W)	MEZ4 FRONT

### ЗАДНЯЯ

Фирма-изготовитель	Размер	Модель
Dunlop	160/60 ZR17 M/C (69W)	D220STJ
Metzeler	160/60 ZR17 M/C (69W)	MEZ4

ПЕРЕДНИЕ и ЗАДНИЕ	
Воздушный вентиль шин	TR412
Золотник вентиля	#9000A (оригинальный)

EAU00684

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

На этом мотоцикле установлены сверхвысокоскоростные шины. Обратите внимание на следующие замечания для того, чтобы использовать эти шины наиболее эффективно.

- Используйте для замены только указанные шины. С другими шинами может существовать опасность разрыва при движении на очень высоких скоростях.
- Совершенно новые шины могут иметь недостаточное сцепление с некоторыми дорожными покрытиями до тех пор, пока они “не обкатаются”. Поэтому после установки новой шины рекомендуется перед поездками с очень высокими скоростями проехать около 100 км осторожно.
- Перед движением с очень высокими скоростями необходимо прогреть шины.

- Всегда устанавливайте давление в шинах, соответствующее условиям эксплуатации.

EAU03773

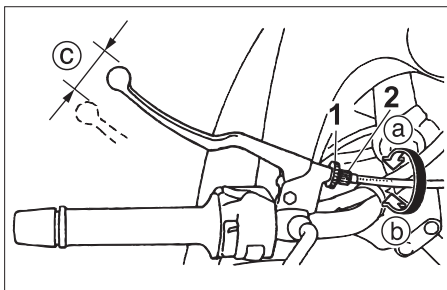
### Колеса с литыми дисками

Для сохранения оптимальных эксплуатационных качеств, долговечности и безопасности эксплуатации Вашего мотоцикла обратите внимание на следующие рекомендации, относящиеся к штатным шинам :

- Проверяйте перед каждой поездкой, нет ли на дисках колес трещин, изгибов или короблений. При обнаружении любых повреждений обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу замены диска. Не пытайтесь самостоятельно выполнять даже мелкий ремонт дисков. При наличии деформации или трещин диск должен быть заменен.
- После замены шины или диска колесо необходимо отбалансировать. Неотбалансированные колеса ведут к ухудшению эксплуатационных качеств, затрудняют управление мотоциклом и

сокращают срок службы шин.

- После замены шины ездите с небольшими скоростями, поскольку поверхность шины должна “приработаться” для того, чтобы достичь оптимальных характеристик.



1. Контргайка на рычаге сцепления
2. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления
- с. Свободный ход рычага сцепления

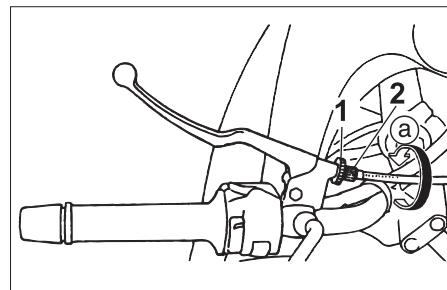
EAU00694

### Регулировка свободного хода рычага сцепления

Величина свободного хода рычага сцепления должна составлять 10-15 мм, как показано на рисунке. Периодически проверяйте величину свободного хода рычага сцепления и, если необходимо, регулируйте ее следующим образом :

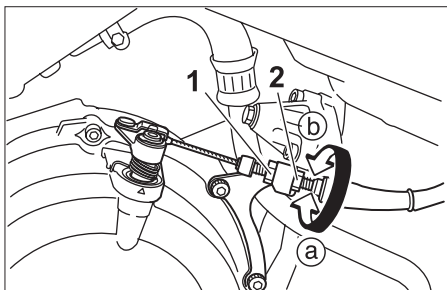
1. Ослабьте контргайку на рычаге сцепления.

2. Для увеличения свободного хода рычага сцепления вращайте регулировочный штуцер в направлении **а**. А для его уменьшения вращайте штуцер в направлении **б**.



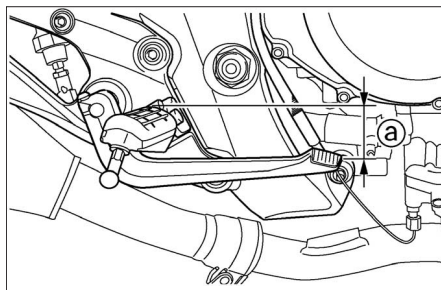
1. Контргайка (на рычаге сцепления)
2. Штуцер регулировки свободного хода рычага сцепления

3. Если требуемая величина свободного хода рычага сцепления была достигнута, затяните контргайку и пропустите остальные операции. Если нет, то поступайте следующим образом:
4. Полностью заверните регулировочный штуцер рычага сцепления в направлении **а** для того, чтобы освободить трос сцепления.



1. Контргайка (на картере двигателя)
2. Гайка регулировки свободного хода рычага сцепления

5. Ослабьте контргайку на картере двигателя.
6. Для того, чтобы увеличить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (a). Для того, чтобы уменьшить свободный ход рычага сцепления, вращайте регулировочную гайку в направлении (b).
7. Затяните контргайки на рычаге сцепления и на картере двигателя.



- a. Расстояние между педалью тормоза и подножкой

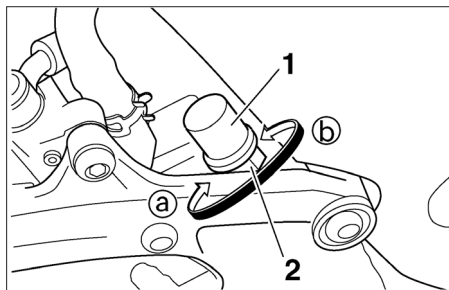
EAU00712

## Регулировка положения педали тормоза

Верхняя часть педали должна находиться примерно на 32 мм ниже верхней части подножки, как показано на рисунке. Периодически проверяйте положение педали тормоза и, если необходимо, поручайте дилеру фирмы Ямаха ее регулировку.

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Ощущение мягкости или вязкости перемещения педали тормоза может свидетельствовать о наличии воздуха в гидравлической системе. Если в гидравлической системе присутствует воздух, поручите дилеру фирмы Ямаха удалить воздух из системы прежде, чем продолжить эксплуатацию мотоцикла. Воздух в гидравлической системе ухудшает эффективность торможения, что может вести к потере управления и к аварии.



1. Выключатель стоп-сигнала
2. Регулировочная гайка выключателя стоп-сигнала

EAU00713

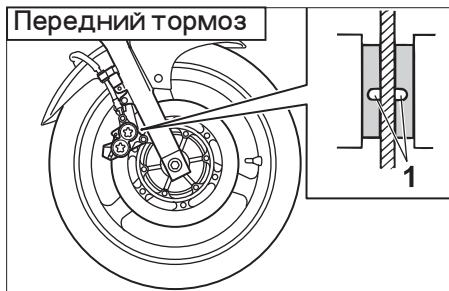
### Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза

Выключатель стоп-сигнала заднего тормоза, который включается при перемещении педали тормоза, отрегулирован правильно, если стоп-сигнал загорается перед самым началом срабатывания тормоза. Если необходимо, отрегулируйте выключатель стоп-сигнала следующим образом: Вращайте регулировочную гайку, удерживая выключатель стоп-сигнала на месте. Для того, чтобы стоп-сигнал загорал-

EAU00721

### Проверка передних и задних тормозных накладок

Проверку износа передних и задних тормозных накладок следует проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

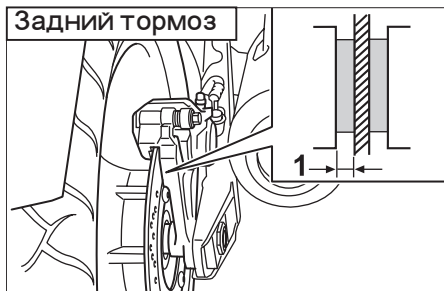


1. Канавка индикатора износа тормозных накладок

EAU00725

## Передние тормозные накладки

На всех передних тормозных накладках имеются канавки индикации износа, которые позволяют оценивать износ накладок, не разбирая тормоза. Для того, чтобы определить величину износа, проверьте индикаторную канавку. Если накладка изношена настолько, что индикаторной канавки почти не видно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить весь комплект тормозных колодок.



1. Толщина накладки

EAU04510

## Задние тормозные колодки

Проверьте, нет ли повреждений на обеих задних тормозных колодках и измерьте толщину их накладок. Если какая-либо из колодок имеет повреждения или толщина ее накладки менее 0,8 мм, поручите дилеру фирмы “Ямаха” заменить комплект колодок.



1. Отметка минимального уровня

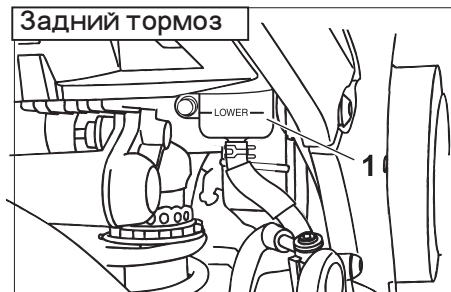
EAU04856

## Проверка уровня тормозной жидкости

При недостаточном количестве тормозной жидкости в тормозную систему может попадать воздух, что ведет к снижению эффективности торможения.

Перед поездкой убедитесь в том, что тормозная жидкость находится выше отметки минимального уровня и, если необходимо, долейте тормозную жидкость. Снижение уровня тормозной жидкости может свидетельствовать об износе тормозных накладок и/или о наличии утечки в тормозной системе. Если уровень тор-

мозной жидкости понизился, обязательно проверьте износ тормозных накладок и убедитесь в отсутствии утечек в тормозной системе.



1. Отметка минимального уровня

Соблюдайте следующие меры предосторожности:

- При проверке уровня тормозной жидкости верхняя плоскость бачка должна быть горизонтальной.
- Используйте только рекомендованную тормозную жидкость, в противном случае резиновые уплотнения могут потерять свои свойства, что веден к утечкам тормозной жидкости и ухудшению эффективности торможения.

Рекомендуемая тормозная жидкость: DOT 4

- Доливайте ту же самую тормозную жидкость. Смешивание разных жидкостей может вести к нежелательным химическим реакциям и к снижению эффективности торможения.
- Следите за тем, чтобы во время пополнения в бачок не попала вода. Вода существенно понижает точку кипения тормозной жидкости, что может вести к образованию паровых пробок.
- Тормозная жидкость может разъедать окрашенные поверхности и пластиковые детали. Немедленно вытирайте всю пролитую тормозную жидкость.
- По мере износа тормозных накладок происходит естественное постепенное понижение уровня тормозной жидкости. Однако, если произошло резкое снижение уровня жидкости, поручите дилеру фирмы «Ямаха» установить причину.



EAU03985

## Замена тормозной жидкости

Поручайте дилеру фирмы “Ямаха” производить замену тормозной жидкости через интервалы времени, указанные в ПРИМЕЧАНИИ после таблицы периодических технических обслуживаний и смазывания. Кроме того, замените манжеты главного тормозного цилиндра и тормозных скоб, а также тормозные шланги через указанные ниже интервалы времени или при обнаружении их повреждений или утечек.

- Манжеты: Заменяйте каждые два года.
- Тормозные шланги: Заменяйте каждые четыре года.

EAU00744

## Натяжение приводной цепи

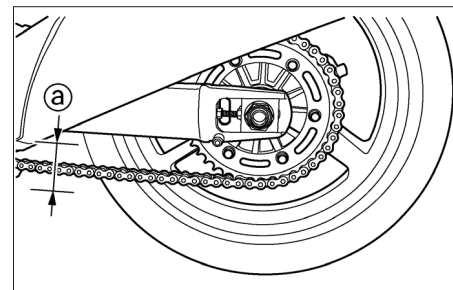
Натяжение приводной цепи следует проверять перед каждой поездкой и, если необходимо, регулировать его.

### Как проверить натяжение приводной цепи<sup>1</sup>.

Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

При проверке и регулировке натяжения приводной цепи мотоцикл должен стоять вертикально и быть полностью освобожденным от нагрузки.

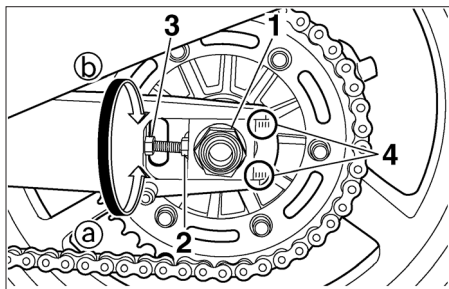


а. Прогиб приводной цепи

2. Установите коробку передач в нейтральное положение.
3. Найдите самый натянутый участок приводной цепи, продвигая мотоцикл и вращая заднее колесо, а затем измерьте прогиб приводной цепи, как показано на рисунке.

Прогиб приводной цепи :  
50-60 мм

4. Если величина прогиба не соответствует указанной, отрегулируйте следующим образом :



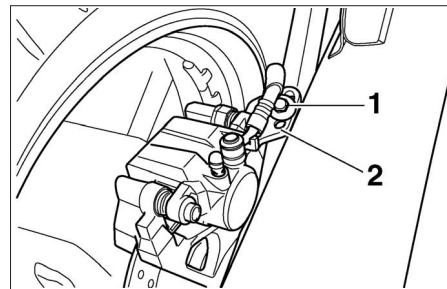
1. Гайка оси
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Метки совмещения

EAU04372

### Как отрегулировать натяжение приводной цепи

1. Ослабьте гайку оси, болт крепления кронштейна тормозной скобы и контргайки на обоих концах качающегося рычага.
2. Для того, чтобы натянуть приводную цепь, вращайте регулировочные болты на обоих концах качающегося рычага в направлении **(a)**. Чтобы уменьшить натяжение цепи, вращайте регулировочные болты на обоих концах качающегося рычага в направлении **(b)**, а

затем продвиньте заднее колесо вперед.



1. Болт
2. Кронштейн тормозной скобы

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Используя метки совмещения на обоих концах качающегося рычага, установите оба толкателя цепи в одинаковые положения для обеспечения правильного совмещения колеса.

EC000096

EAU03006

ECA00053

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Неправильное натяжение приводной цепи вызывает перегрузку двигателя и других важных узлов мотоцикла и может вести к проскальзыванию цепи или к ее обрыву. Для предотвращения этого поддерживайте натяжение цепи в указанных пределах.

3. Затяните контргайки, гайку оси и болт крепления кронштейна тормозной скобы с требуемыми моментами.

Моменты затяжки:

Гайка оси:

150 Н.м (15,0 кгс.м)

Болт крепления кронштейна тормозной скобы:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

## **Смазывание приводной цепи**

Приводную цепь следует очищать и смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, иначе она будет очень быстро изношена, особенно при езде в запыленных или сырых местах. Обработывайте приводную цепь следующим образом :

EC000097

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

**Приводную цепь необходимо смазывать после мойки мотоцикла или после поездки под дождем.**

1. Промойте приводную цепь кerosином, используя небольшую мягкую кисть.

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Для предотвращения повреждений уплотнительных колец не используйте для очистки цепи паровые очистители, воду под высоким давлением или другие растворители.

2. Насухо протрите приводную цепь.
3. Тщательно промажьте приводную цепь специальной смазкой для цепей с уплотнительными кольцами.

ECA00052

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не используйте для смазывания приводной цепи моторное масло или другие смазочные материалы, поскольку они могут содержать вещества, способные повредить уплотнительные кольца.

EAU02962

### Проверка и смазывание тросов

Работу и состояние всех тросов управления следует проверять перед каждой поездкой и тросы и их наконечники необходимо смазывать по мере необходимости. Если какой-либо из тросов поврежден или не перемещается плавно, поручите дилеру фирмы Ямаха заменить его.

Рекомендуемая смазка :  
Моторное масло

EW000112

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

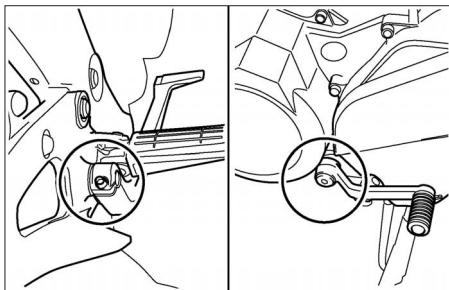
Повреждения наружной оболочки троса может нарушать его нормальную работу и вызывать коррозию внутренней жилы. Во избежание опасных ситуаций заменяйте поврежденные тросы при первой возможности.

---

EAU04034

### Проверка и смазывание рукоятки и троса дроссельной заслонки

Работу рукоятки привода дроссельной заслонки следует проверять перед каждой поездкой. Кроме того, трос следует смазывать или заменять через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний.

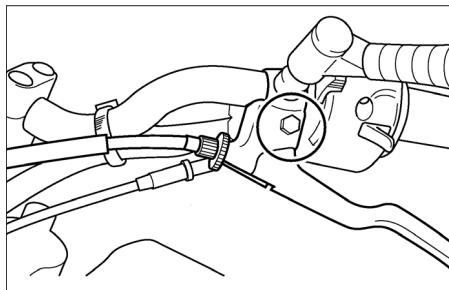


EAU03370

## Проверка и смазывание педалей тормоза и переключателя передач

Работу педалей тормоза и переключателя передач необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения педалей следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)

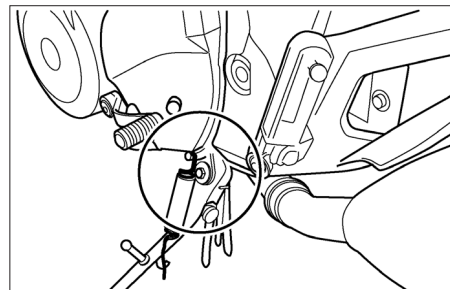


EAU03164

## Проверка и смазывание рычагов тормоза и сцепления

Работу рычагов тормоза и сцепления необходимо проверять перед каждой поездкой и оси вращения рычагов следует смазывать по мере необходимости.

Рекомендуемая смазка :  
Консистентная смазка на основе литиевого мыла (универсальная смазка)



EAU03165

## Проверка и смазывание боковой подставки

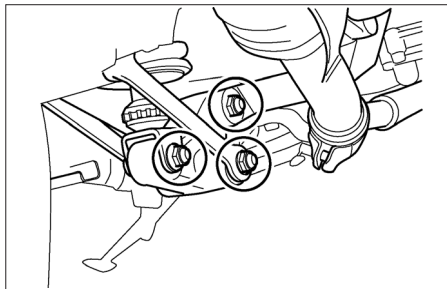
Работу боковой подставки следует проверять перед каждой поездкой, а ось вращения и места контакта “металл-по-металлу” следует смазывать по мере необходимости.

EW000113

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Если боковая подставка не перемещается плавно вверх и вниз, то обращайтесь к дилеру фирмы “Ямаха” по поводу ее проверки или ремонта.

Рекомендуемая смазка:  
Консистентная смазка на  
основе литиевого мыла  
(Универсальная смазка)



EAU04282

### Смазывание задней подвески

Точки вращения задней подвески необходимо смазывать через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазывания.

Рекомендуемая смазка:  
Консистентная смазка на  
основе литиевого мыла

EAU02939

### Проверка передней вилки

Проверка состояния и работы передней вилки должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

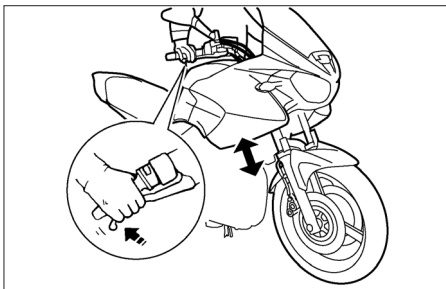
### Как проверить состояние

EW000115

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.**

Проверьте, нет ли на внутренних трубах царапин, повреждений и больших утечек масла.



## Как проверить работу

1. Установите мотоцикл на горизонтальную площадку и удерживайте его в вертикальном положении.
2. Нажав на ручной тормоз, сильно надавите на рукоятки руля несколько раз и убедитесь в том, что передняя вилка сжимается и выдвигается обратно без заеданий.

EC000098

## ОСТОРОЖНО :

Если обнаружены какие-либо неисправности или если вилка не перемещается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу ее проверки или ремонта.

EAU00794

## Проверка руля

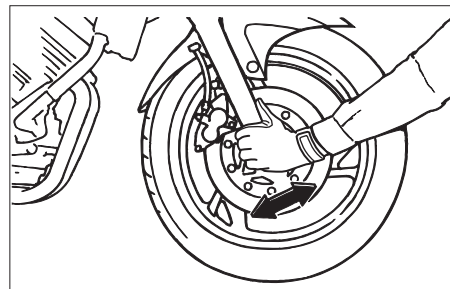
Износ или люфт подшипников руля могут представлять опасность. Поэтому проверку работы руля необходимо проводить через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживаний и смазываний, следующим образом :

1. Установите под двигатель опору для того, чтобы вывести переднее колесо над землей.

EW000115

## **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.**



2. Возьмитесь за нижние концы стоек передней вилки и постарайтесь сдвинуть их вперед и назад. Если ощущается даже незначительный люфт, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки или ремонта руля.

EAU01144

**Проверка подшипников колес**  
Проверка подшипников переднего и заднего колеса должна проводиться через интервалы времени, указанные в таблице периодических технических обслуживания и смазываний. Если ступица колеса имеет люфт или если колесо не вращается плавно, обращайтесь к дилеру фирмы Ямаха по поводу проверки подшипников колес.

EAU00800

## Аккумуляторная батарея

Этот мотоцикл укомплектован герметичной аккумуляторной батареей (типа MF), которая не нуждается ни в каком обслуживании. Проверять уровень электролита или доливать дистиллированную воду нет необходимости.

EC000101

### **ОСТОРОЖНО :**

**Ни в коем случае не пытайтесь вскрыть банки батареи, т. к. после этого ее нельзя восстановить.**

EW000116

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Электролит ядовит и опасен, поскольку содержит серную кислоту, которая вызывает тяжелые ожоги. Не допускайте попадания электролита на кожу, в глаза или на одежду и всегда защищайте глаза, работая рядом с аккумуляторной батареей. В случае контакта с электролитом принимайте следующие меры ПЕРВОЙ ПОМОЩИ :
  - **НАРУЖНЫЕ** : Промойте большим количеством воды.
  - **ВНУТРЕННИЕ** : Выпейте большое количество воды или молока и немедленно обращайтесь к врачу.
  - **ГЛАЗА** : Промывайте водой в течение 15 минут и обращайтесь за медицинской помощью как можно скорее.
- Аккумуляторные батареи выделяют взрывоопасный газ - водород. Поэтому не при-



ближайтесь к аккумуляторной батарее с источниками искр, открытого пламени, зажженными сигаретами и т. п. и обеспечивайте достаточную вентиляцию при зарядке батареи в закрытых помещениях.

- **ХРАНИТЕ ЭТУ И ЛЮБЫЕ ДРУГИЕ АККУМУЛЯТОРНЫЕ БАТАРЕИ В МЕСТАХ, НЕДОСТУПНЫХ ДЛЯ ДЕТЕЙ.**

### Как заряжать аккумуляторную батарею

Поручите дилеру фирмы Ямаха зарядить аккумуляторную батарею как можно скорее, если есть подозрение, что она разряжена. Помните о том, что аккумуляторные батареи имеют тенденцию разряжаться быстрее, если на мотоцикле установлено дополнительное электрической оборудование.

### Как хранить аккумуляторную батарею

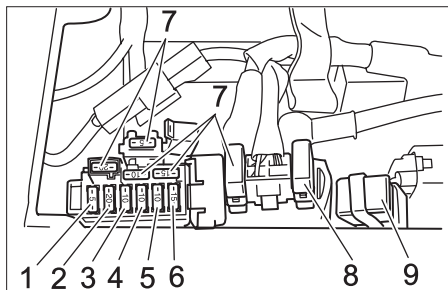
1. Если мотоцикл не будет использоваться более одного месяца, полностью зарядите батарею и храните ее в сухом прохладном месте.
2. Если батарея храниться более двух месяцев, проверяйте ее по крайней мере один раз в месяц и подзаряжайте ее по мере необходимости.
3. Полностью зарядите аккумуляторную батарею перед установкой на мотоцикл.
4. Устанавливая аккумуляторную батарею следите за тем, чтобы провода были правильно присоединены к ее выводам.

EC000102

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- **Всегда держите аккумуляторную батарею заряженной. Хранение разряженной батареи может вести к ее необратимым повреждениям.**
- **Для зарядки герметичных**

аккумуляторных батарей (типа MF) необходимо специальное зарядное устройство (с постоянным напряжением). Использование обычных зарядных устройств вызывает повреждение аккумуляторной батареи. Если в Вашем распоряжении нет специального зарядного устройства для герметичных аккумуляторных батарей (типа MF), поручите зарядку батареи дилеру фирмы Ямаха.



1. Предохранитель одометра и часов (резервный)
2. Предохранитель вентилятора радиатора
3. Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации
4. Предохранитель системы зажигания
5. Предохранитель системы сигнализации
6. Предохранитель фары
7. Запасной предохранитель (5 шт.)
8. Предохранитель электронной системы впрыска топлива
9. Главный предохранитель

EAU04880

### Замена плавких предохранителей

Главный предохранитель и коробка предохранителей, в которой находятся предохранители отдельных цепей, расположены под сиденьем. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-13.) Если предохранитель перегорел, замените его следующим образом:

1. Установите ключ в положение “OFF” (“ВЫКЛЮЧЕНО”), и выключите соответствующую электрическую цепь.
2. Извлеките перегоревший предохранитель и установите новый предохранитель, имеющий такую же величину номинального тока срабатывания.

Номинальные токи срабатывания предохранителей:

Главный предохранитель:

40 А

Предохранитель фары:

15 А

Предохранитель системы сигнализации:

10 А

Предохранитель вентилятора радиатора:

20 А

Предохранитель системы зажигания:

10 А

Предохранитель одометра и часов (резервный)

5 А

Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации:

10 А

Предохранитель электронного впрыска топлива:

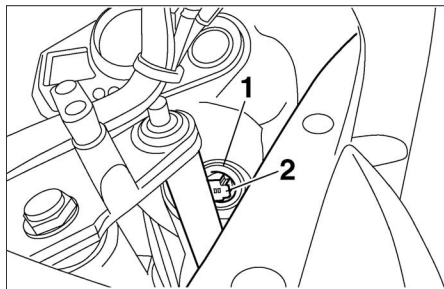
10 А

EC000103

## ОСТОРОЖНО :

Не используйте предохранители с более высоким, чем рекомендовано, номинальным током срабатывания во избежание больших повреждений внутренних электрических компонентов и возможного возникновения пожара.

3. Установите ключ в положение "ON" ("ВКЛЮЧЕНО"), включите соответствующую электрическую цепь и проверьте, работает ли данное устройство.
4. Если предохранитель немедленно перегорает снова, поручите дилеру фирмы "Ямаха" проверить электрическую систему мотоцикла.



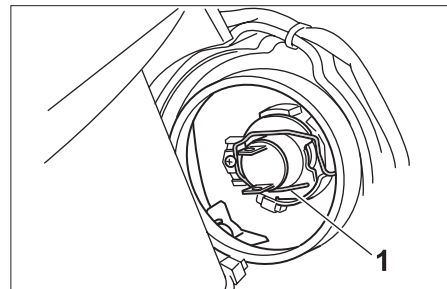
1. Держатель лампы фары
2. Соединитель фары

EAU04503

## Замена лампы фары

Этот мотоцикл оборудован кварцевой лампой фары. Если лампа фары перегорела, замените ее следующим образом:

1. Отсоедините соединитель фары и снимите крышку лампы.



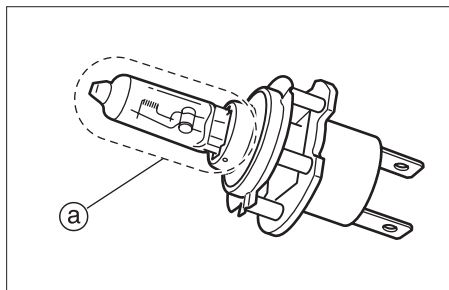
1. Держатель лампы фары
2. Отстегните держатель лампы фары и выньте перегоревшую лампу.

EW000119

## ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Лампы фары нагреваются очень сильно. Поэтому не допускайте контакта горючих материалов с горячей лампой фары и не прикасайтесь к ней до тех пор, пока она не остынет.

3. Установите новую лампу фары на место и закрепите ее держателем.



а. Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы

ЕС000104

### **ОСТОРОЖНО :**

Следите за тем, чтобы не повредить следующие детали:

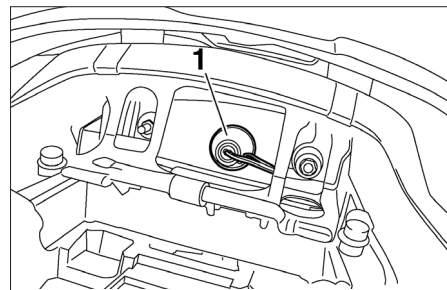
- Лампу фары

Не прикасайтесь к стеклянной колбе лампы, чтобы не оставить на ней следов масла. В противном случае прозрачность стекла и яркость свечения лампы и срок ее службы существенно уменьшаются. Тщательно удаляйте все загрязнения и отпечатки пальцев при помощи ткани, смоченной спиртом или растворителем.

- Рассеиватель фары

- Не устанавливайте на рассеиватель фары никаких цветных пленок или наклеек.
- Не используйте в фаре лампы, имеющие мощность больше, чем указано в спецификациях.

4. Установите крышку лампы фары и присоедините соединитель фары.
5. Поручите дилеру фирмы “Ямаха” отрегулировать направление луча фары, если необходимо.



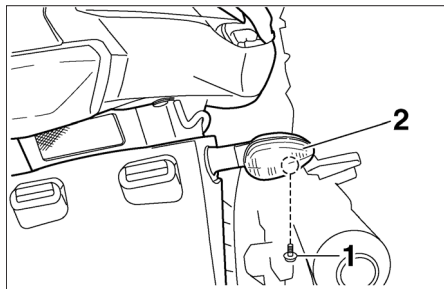
1. Патрон

EAU04411

### **Замена лампы стоп-сигнала и заднего габаритного фонаря**

1. Снимите сиденье. (Описание операций снятия и установки сиденья приведено на стр. 3-13.)
2. Выньте патрон (вместе с лампой), повернув его против часовой стрелки.
3. Выньте неисправную лампу, нажав на нее и повернув против часовой стрелки.
4. Вставьте в патрон новую лампу, нажав на нее и повернув по часовой стрелке до упора.

5. Установите патрон (вместе с лампой), повернув его по часовой стрелке.
6. Установите сиденье.

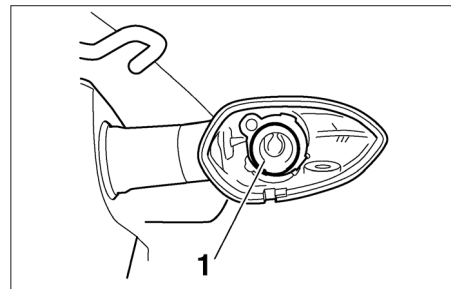


1. Винт
2. Рассеиватель фонаря указателя поворотов

EAU03497

### Замена лампы указателя поворотов

1. Снимите рассеиватель указателя поворотов, вывернув винт.
2. Выньте перегоревшую лампу, нажав на нее и повернув ее против часовой стрелки.



1. Лампа фонаря указателя поворотов

3. Вставьте новую лампу в патрон, нажмите на нее, а затем поверните ее по часовой стрелке до упора.
4. Установите рассеиватель, закрутив его винтами.

ECA00065

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_  
Не затягивайте винты слишком сильно, т. к. это может вести к поломке рассеивателя.

EAU01579

## Поддержка мотоцикла

Поскольку эта модель не оборудована центральной подставкой, соблюдайте указанные ниже меры предосторожности при снятии переднего или заднего колеса или при проведении каких-либо других операций технического обслуживания, при которых мотоцикл должен стоять вертикально.

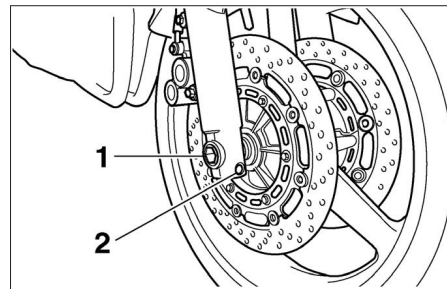
Перед проведением каких бы то ни было работ по техническому обслуживанию мотоцикла, он должен быть устойчиво установлен на горизонтальной площадке. Для обеспечения устойчивого положения мотоцикла под его двигатель можно установить прочный деревянный ящик.

## Как проводить техническое обслуживание переднего колеса

1. Обеспечьте устойчивость задней части мотоцикла, используя специальную мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкрат под раму мотоцикла перед задним колесом.
2. Поднимите переднее колесо над землей при помощи мотоциклетной стойки.

## Как проводить техническое обслуживание заднего колеса

Приподнимите заднее колесо над землей, используя мотоциклетную стойку, а если ее нет, то установив домкраты либо с обеих сторон рамы перед задним колесом, либо с обеих сторон качающегося рычага.



1. Ось колеса
2. Стяжной болт оси переднего колеса.

EAU01617

## Переднее колесо

### Как снять переднее колесо

EW000122

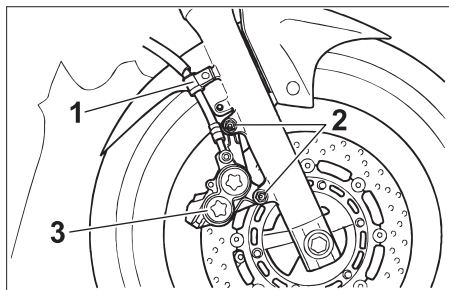
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется по поводу технического обслуживания колеса обращаться к дилеру фирмы "Ямаха".
- Обеспечьте надежную опору мотоцикла для исключения его падения.

1. Ослабьте стяжной болт оси переднего колеса и болты крепления тормозной скобы.

ECA00046

EAU04376



1. Держатель тормозного шланга
2. Болт (2 шт.)
3. Тормозная скоба

2. Ослабьте гайку оси шестигранным ключом 19 мм.
3. Поднимите переднее колесо над землей, как указано на стр. 6-38.
4. Снимите держатели тормозного шланга, вывернув болты.
5. Снимите тормозные скобы, вывернув болты.
6. Вытяните ось колеса и снимите колесо.

## **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не включайте тормоз после того, как были сняты тормозные скобы, поскольку это ведет к смыканию тормозных колодок.

## Как установить переднее колесо

1. Поднимите колесо вверх между стойками вилки.
2. Вставьте ось колеса.
3. Опустите переднее колесо на землю.
4. Установите тормозные скобы, закрепив их болтами.

## **ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Обеспечьте достаточное расстояние между тормозными колодками перед тем, как установить тормозные скобы на тормозные диски.

5. Установите держатели тормозного шланга, закрепив их болтами.
6. Затяните ось колеса, стяжной болт оси переднего колеса и болты тормозных скоб с требуемыми моментами.

Моменты затяжки:

Ось колеса:

72 Н.м (7,2 кгс.м)

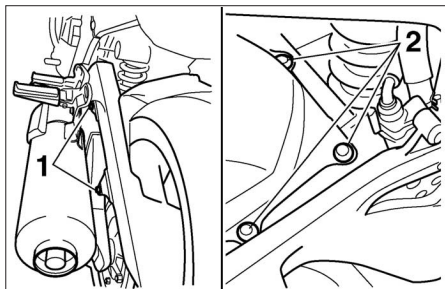
Стяжной болт оси передне-  
го колеса:

20 Н.м (2,0 кгс.м)

Болт тормозной скобы:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

7. Сильно нажмите на руль несколько раз и убедитесь в том, что вилка работает нормально.



1. Болт (2 шт.)
2. Быстродействующий пистон (3 шт.)

EAU04455

## Заднее колесо

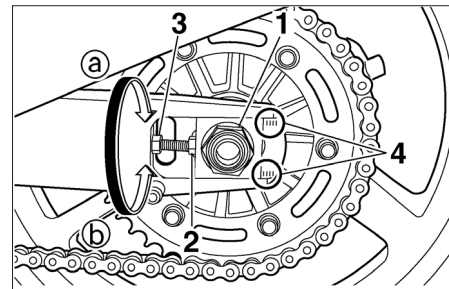
### Как снять заднее колесо

EW000122

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Рекомендуется поручить техническое обслуживание колеса дилеру фирмы Ямаха.
- Надежно установите мотоцикл так, чтобы исключить опасность его падения.

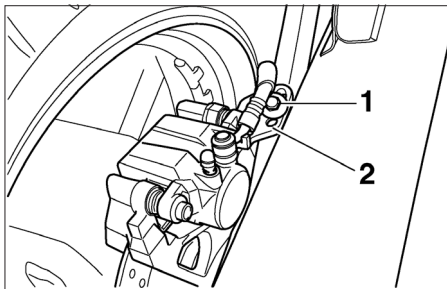
1. Снимите щиток цепи, вынув быстродействующие пистоны и вывернув болты.



1. Гайка оси
2. Болт регулировки натяжения приводной цепи
3. Контргайка
4. Метки совмещения

2. Ослабьте гайку оси и болт крепления кронштейна тормозной скобы.
3. Поднимите заднее колесо над землей, как указано на стр. 6-43.



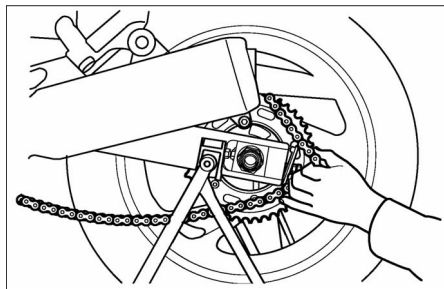


1. Болт
2. Кронштейн тормозной скобы

4. Отверните гайку оси.
5. Ослабьте контргайки на обоих концах качающегося рычага.
6. Полностью заверните болты регулировки натяжения приводной цепи в направлении (a).
7. Продвиньте колесо вперед, затяните болт крепления кронштейна тормозной скобы, а затем снимите приводную цепь с задней звездочки.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Для того, чтобы снять и установить заднее колесо, разнимать приводную цепь не нужно.



8. Вытяните ось колеса наружу и снимите колесо.

ECA00119

**ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не нажимайте на педаль тормоза после того, как было снято колесо с тормозным диском, т. к. при этом поршни тормозной скобы будут выдавлены наружу.

**Как установить заднее колесо**

1. Установите колесо, вставив ось колеса с правой стороны.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Перед установкой колеса проверьте, разведены ли тормозные колодки на достаточное расстояние.

2. Наденьте приводную цепь на заднюю звездочку.
3. Ослабьте болт крепления кронштейна тормозной скобы.
4. Отрегулируйте натяжение цепи. (Описание операции регулировки натяжения приведено на стр. 6-30.)
5. Наверните гайку оси, а затем опустите заднее колесо на землю.
6. Затяните гайку оси и болт крепления кронштейна тормозной скобы с требуемым моментом.



1. Быстродействующий поршень
2. Стержень

Момент затяжки:

Гайка оси:

150 Н.м (15,0 кгс.м)

Болт крепления кронштейна тормозной скобы:

40 Н.м (4,0 кгс.м)

7. Установите щиток приводной цепи, закрепив его болтами и быстродействующими поршнями.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_

Для того, чтобы установить быстродействующий поршень, выдвиньте его центральный стержень наружу так, чтобы он высту-

пал из головки поршня, вставьте поршень, а затем вдавите выступающий центральный стержень внутрь так, чтобы он оказался заподлицо с головкой поршня.

## Поиск и устранение неисправностей

Несмотря на то, что мотоциклы “Ямаха” проходят тщательную проверку перед отправкой с завода, во время эксплуатации могут возникать неисправности. Любые проблемы в топливной системе, проблемы, связанные с компрессией или с системой зажигания, могут вестик затруднениям с запуском или к потере мощности.

Приведенные ниже карты поиска и устранения неисправностей предоставляют простые и быстрые процедуры самостоятельной проверки этих систем. Однако, если Ваш мотоцикл нуждается в ремонте, отправьте его к дилеру фирмы “Ямаха”, квалифицированные техники которого обладают необходимыми инструментами, опытом и “ноу-хау” как правильно обслуживать мотоциклы.

Используйте только оригинальные запасные части фирмы “Ямаха”. Поддельные детали могут

выглядеть точно также, как и детали, изготовленные фирмой “Ямаха”, но очень часто уступают им по качеству, имеют более короткий срок службы и существенно увеличивают стоимость последующего ремонта.

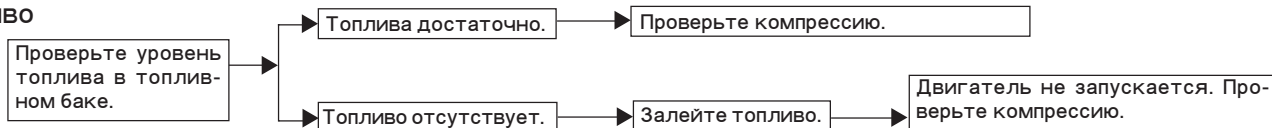
## Карты поиска и устранения неисправностей

### Проблемы с запуском или ухудшение эксплуатационных качеств двигателя

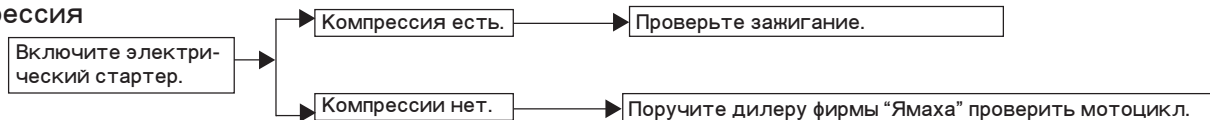
#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Не приближайтесь к мотоциклу с источниками открытого пламени и не курите во время проверки или работы с топливной системой.

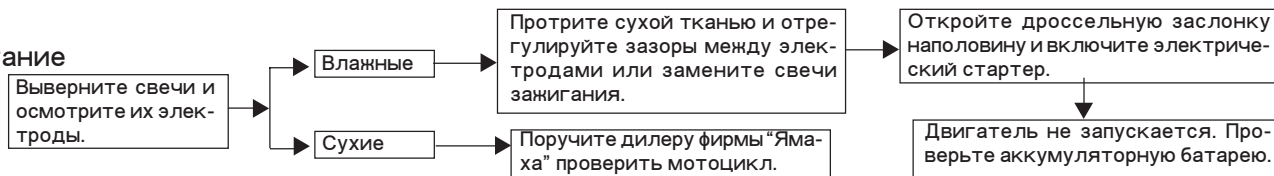
#### 1. Топливо



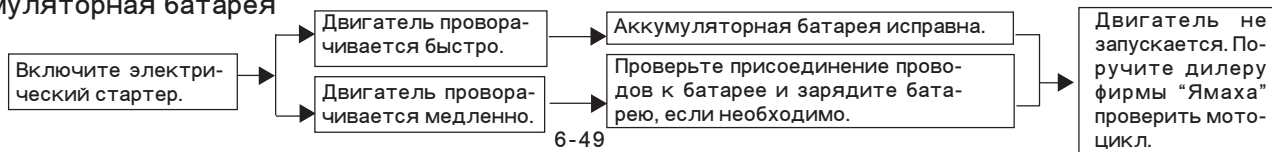
#### 2. Компрессия



#### 3. Зажигание



#### 4. Аккумуляторная батарея

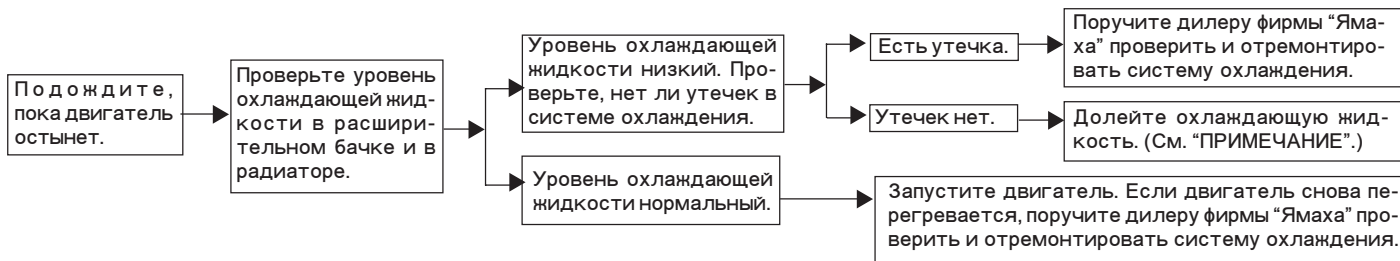


## Двигатель перегревается

EW000070

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не снимайте крышку радиатора, пока двигатель и радиатор горячие. Перегретая жидкость и пар могут вырваться под давлением, что ведет к серьезным травмам. Подождите, пока двигатель остынет.
- После отворачивания болта крепления крышки радиатора положите кусок толстой ткани, например, полотенце, на крышку радиатора, а затем медленно поверните ее против часовой стрелки до углубления для того, чтобы сбросить остаточное давление. Когда свистящий звук прекратится, нажмите на крышку и, повернув ее против часовой стрелки, снимите крышку.



### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Если у Вас нет специальной охлаждающей жидкости, вместо нее можно временно использовать водопроводную воду при условии, что она будет заменена на рекомендованную охлаждающую жидкость при первой возможности.



Уход .....	7-1
Хранение .....	7-4

### Уход

Наряду с тем, что открытая конструкция мотоцикла имеет свою привлекательность, она ведет также и к его уязвимости. Ржавление и коррозия могут проявляться, несмотря на использование высококачественных деталей. Ржавая выхлопная труба может быть незаметной на автомобиле, но портит общий вид мотоцикла. Постоянный и правильный уход за мотоциклом не только соответствует условиям гарантии, но и сохраняет хороший внешний вид Вашего мотоцикла, продлевает срок его службы и обеспечивает его оптимальные эксплуатационные качества.

### Перед чисткой

1. После того, как двигатель остынет, закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом.
2. Убедитесь в том, что все колпачки и крышки, а также все электрические соединители и разъемы, включая наконечники свечей зажигания, надежно закреплены.
3. Удалите особо стойкие отложения грязи, например, масло, пригоревшее к картеру двигателя, при помощи обезжиривающего состава и кисти, но не допускайте попадание этих составов на сальники, прокладки, звездочки, приводную цепь и оси колес. Всегда смывайте грязь и обезжириватель водой.

### Чистка

ECA00010

#### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

- Не применяйте крепкие кислотные очистители колес, в особенности для чистки колес со спицами. При использовании таких составов для удаления трудно удаляемых отложений грязи не оставляйте их на обрабатываемых поверхностях дольше, чем указано в инструкции по их применению. Кроме того, тщательно промойте эти поверхности водой, немедленно вытирайте их и наносите антикоррозионный состав.
- Неправильная чистка ведет к повреждению ветрового стекла, кожухов, панелей и других пластмассовых деталей. Используйте для очистки пластиковых деталей только мягкую чистую ткань или губку, смоченную мягким моющим средством и водой.



- Не наносите никакие сильнодействующие химические вещества на пластиковые детали. Не используйте ткань или губку, которые находились в контакте с сильнодействующими или абразивными чистящими средствами, растворителями или разбавителями, топливом (бензином), очистителями или ингибиторами ржавчины, тормозной жидкостью, антифризом или электролитом.
- Не используйте моющие агрегаты с применением воды или пара под высоким давлением, поскольку они могут вызывать проникновение воды внутрь узлов мотоцикла, ведущее к повреждению следующих зон : Сальники (колес и подшипников качающегося рычага, вилки и тормозов), электрические компоненты (соединители, разъемы, измерительные приборы, выключатели и фонари), шланги сапуна и вентиляционные решетки.
- На мотоциклах, оборудованных ветровым стеклом : Не используйте крепкие растворители и жесткие губки, поскольку они вызывают появление помутнений и царапин. Некоторые очистители пластиковых деталей могут оставлять на ветровом стекле царапины. Проверьте очиститель на небольшом незаметном участке стекла, чтобы быть уверенным, что он не оставляет никаких следов. Если на стекле появились царапины, после мойки мотоцикла используйте качественный состав для полировки пластиков .

После обычного использования  
Удалите грязь теплой водой, мягким моющим средством и мягкой чистой губкой, а затем тщательно промойте чистой водой. Используйте зубную щетку или ершик для мытья бутылок, для чистки трудно доступных мест. Затвердевшая грязь и насекомые удаляются легче, если перед чисткой накрыть это место влажной тканью на несколько минут.

После езды под дождем, по морскому побережью или по дорогам, обработанным соевыми составами

Поскольку морская соль или соли, которыми зимой посыпают дороги, обладают сильными коррозионными свойствами в присутствии воды, выполняйте следующие операции после каждой поездки под дождем, по морскому побережью или по дорогам, посыпанным солью :

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

### ПРИМЕЧАНИЕ : \_\_\_\_\_

Соль, которой посыпают дороги зимой, может сохраняться до поздней весны.

1. После того, как двигатель остынет, промойте мотоцикл холодной водой с мягким моющим средством.

ECA00012

### **ОСТОРОЖНО :** \_\_\_\_\_

Не используйте теплую воду, поскольку она усиливает коррозионное действие соли.

2. После того, как мотоцикл будет просушен, нанесите на все металлические детали (включая хромированные и никелированные) аэрозольный антикоррозионный состав.

### После чистки

1. Протрите мотоцикл насухо замшей или впитывающей тканью.
2. Немедленно протрите приводную цепь и смажьте ее для предотвращения образования ржавчины.
3. Используйте средство для чистки хрома для полировки хромированных и алюминиевых деталей и деталей из нержавеющей стали, включая выхлопную систему. (Даже цветной налет, образовавшийся в результате тепловых процессов на деталях выхлопной системы, изготовленных из нержавеющей стали, можно удалить полированием.)
4. Для предотвращения коррозии рекомендуется наносить антикоррозионный состав на все металлические поверхности (включая хромированные и никелированные).
5. Используйте аэрозольные

смазки в качестве универсального очистителя для удаления всех остатков грязи.

6. Обрабатывайте мелкие повреждения окрашенных поверхностей, вызванные камнями и т. п.
7. Обрабатывайте все окрашенные поверхности восковыми составами.
8. Полностью просушите мотоцикл прежде, чем установить его на хранение или накрыть чехлом.

EWA00001

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

- Следите за тем, чтобы масло или воск не попадали на тормоза или на шины. Если необходимо, очистьте тормозные диски и тормозные накладки обычным очистителем дисковых тормозов или ацетоном, а шины вымойте теплой водой с мягким моющим средством.
- Перед возобновлением эксплуатации проверьте эффективность действия тормозов

и поведение мотоцикла на поворотах.

ECA00013

### **ОСТОРОЖНО :**

- Наносите масло и восковые составы экономно и обязательно удаляйте лишнее.
- Не наносите масло или воск на резиновые и пластиковые детали, а обрабатывайте их специальными составами, предназначенными для ухода за ними.
- Избегайте использования абразивных полировальный составов, поскольку они стирают краску.

### **ПРИМЕЧАНИЕ :**

Проконсультируйтесь с дилером фирмы “Ямаха” по поводу того, какие составы лучше использовать.

## Хранение

### Краткосрочное

Всегда храните мотоцикл в сухом прохладном месте и, если необходимо, защищайте его от пыли пористым чехлом.

ECA00014

### **ОСТОРОЖНО :**

- Хранение непросушенного мотоцикла в плохо проветриваемом помещении или под брезентовым чехлом ведет к просачиванию воды внутрь и к образованию ржавчины.
- Для предотвращения образования ржавчины не храните мотоцикл в подвалах, скотных дворах (из-за присутствия аммиака) и в местах, где хранятся агрессивные химические вещества.

### Долгосрочное

Перед хранением Вашего мотоцикла в течение нескольких месяцев :

1. Выполните все инструкции, приведенные в разделе “Уход” в этой главе.
2. Полностью залейте топливный бак и добавьте в него стабилизатор топлива (если он имеется) для предотвращения образования ржавчины и разложения топлива.
3. Выполните следующие операции для защиты стенок цилиндра, поршневых колец и т. п. от коррозии.
  - a. Снимите наконечники свечей зажигания и выверните свечи.
  - b. Залейте по одной чайной ложке моторного масла в каждое свечное отверстие.

## УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

---

- с. Установите наконечники свечей на свечи и положите свечи на головку цилиндра так, чтобы электроды были соединены с массой. (Этим ограничивается искрообразование при выполнении следующего шага.)
  - d. Проверните коленчатый вал двигателя несколько раз при помощи стартера. (При этом стенки цилиндра покрываются маслом.)
  - e. Снимите со свечей зажигания наконечники, заверните свечи на место и установите на них наконечники.
4. Смажьте все тросы управления и оси вращения всех рычагов и педалей, а также боковой/центральной подставки.
  5. Проверьте и, если необходимо, доведите до нормы давление в шинах, а затем установите мотоцикл так, чтобы оба его колеса не касались земли. Если это не сделано, то поворачивайте колеса на небольшой угол каждый месяц для предотвращения ухудшения свойств резины в точке контакта с землей.
  6. Закройте выходное отверстие глушителя пластиковым пакетом для предотвращения проникновения в него влаги.
  7. Снимите аккумуляторную батарею и полностью зарядите ее. Храните ее в сухом прохладном месте и подзаряжайте ее каждый месяц. Не храните аккумуляторную батарею в слишком холодном или

в слишком теплом месте (ниже 0°C или выше 30°C). Более подробная информация о хранении аккумуляторной батареи приведена на стр. 6-38.

**ПРИМЕЧАНИЕ :** \_\_\_\_\_  
Перед хранением мотоцикла проведите все необходимые ремонтные работы.  
\_\_\_\_\_

7

### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** \_\_\_\_\_

Для предотвращения повреждений или травм, вызванных искрообразованием при проворачивании коленчатого вала двигателя, обязательно замыкайте электроды свечей на массу.

---

EWA00003

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ .....	8-1
Таблица перевода единиц.....	8-5

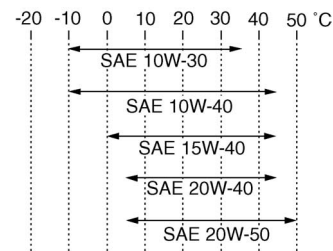
# ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

<b>Модель</b>	<b>TDM900</b>
<b>Размеры</b>	
Общая длина	2.180 MM
Общая ширина	800 мм
Общая высота	1.290 мм
Высота сиденья	825 мм
Колесная база	1.485 мм
Дорожный просвет	160 мм
Минимальный радиус поворота	2.900 мм
<b>Базовая масса (с маслом и полным топливным баком)</b>	<b>221 кг</b>
<b>Двигатель</b>	
Тип двигателя	С жидкостным охлаждением, 4-тактный, с двойным верхним распределительным валом
Расположение цилиндров	2 параллельных цилиндра с наклоном вперед
Рабочий объем	897 см <sup>3</sup>
Диаметр цилиндра x Ход поршня	92,0 x 67,5 мм
Степень сжатия	10,4 : 1
Система запуска	Электрический стартер
Система смазки	С сухим картером

## Моторное масло

Марка



Рекомендуемая классификация моторного масла

Тип SE, SF, SG или выше по классификации API

### **ОСТОРОЖНО :**

Используйте только масла, не содержащие антифрикционных присадок. Масла для легковых автомобилей (часто имеющие маркировку "ENERGY CONSERVING II") содержат антифрикционные присадки, которые вызывают пробуксовку сцепления и/или муфты стартера, что ведет к сокращению сроков службы этих компонентов и ухудшению эксплуатационных качеств мотоцикла.

### Количество

Без замены фильтрующего элемента масляного фильтра	3,8 л
С заменой патрона масляного фильтра	3,9 л
Общее количество (сухой двигатель)	4,7 л

<b>Вместимость системы охлаждения (общее количество)</b>	1,7 л
<b>Воздушный фильтр</b>	Бумажный элемент с масляной пленкой
<b>Топливо</b>	
Тип	ТОЛЬКО ОБЫЧНЫЙ НЕЭТИЛИРОВАННЫЙ БЕНЗИН
Емкость топливного бака	20 л
Резервный запас	3,5 л
<b>Свечи зажигания</b>	
Фирма-изготовитель/Тип	NGK / DPR8EA-9 или DENSO / X24EPR-U9
Зазор	0,8-0,9 мм
<b>Тип сцепления</b>	Многодисковое, в масляной ванне
<b>Трансмиссия</b>	
Первичная система понижения	Цилиндрические прямозубые шестерни
Передаточное отношение первичной ступени	1,718
Вторичная система понижения	Цепной привод
Передаточное отношение вторичной системы	2,625
Число зубьев на звездочках приводной цепи	
(передняя / задняя)	16/42
Тип коробки передач	Постоянного зацепления, 6-ступенчатая

<b>Привод</b>	Переключение левой ногой
<b>Передаточные отношения</b>	1-я 2,750 2-я 1,947 3-я 1,545 4-я 1,240 5-я 1,040 6-я 0,923
<b>Ходовая часть</b>	
Тип рамы	Ромбовидная
Угол продольного наклона	25,5°
Снос реакции	114 мм
<b>Шины</b>	
Передние	
Тип	Бескамерные
Размер	120/70 ZR18 M/C (59W)
Фирма-изготовитель/	
Модель	Dunlop/D220FSTJ Metzeler/MEZ4 FRONT
Задние	
Тип	Бескамерные
Размер	160/60 ZR17 M/C (69W)
Фирма-изготовитель/	
Модель	Dunlop/D220STJ Metzeler/MEZ4

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Максимальная нагрузка*	203 кг
Давление воздуха (на холодной шине) До 90 кг*	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)
90 кг, максимум*	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	290 кПа (2,90 кгс/см <sup>2</sup> , 2,90 бар)
Езда с высокими скоростями	
Передняя	225 кПа (2,25 кгс/см <sup>2</sup> , 2,25 бар)
Задняя	250 кПа (2,50 кгс/см <sup>2</sup> , 2,50 бар)

\*Суммарная масса водителя, пассажира, багажа и дополнительного оборудования

### Диски колес

Передний	
Тип	Литой
Размер	18 M/C x MT 3.50
Задний	
Тип	Литой
Размер	17 M/C x MT 5.00

### Тормоза

Передний	
Тип	С двумя дисками
Привод	Правой рукой
Тормозная жидкость	DOT 4
Задний	
Тип	С одним диском
Привод	Правой ногой
Тормозная жидкость	DOT 4

### Подвеска

Передняя	Телескопическая вилка
Задняя	Качающийся рычаг (шарнирный)

### Пружины/Амортизаторы

Передние	Спиральная пружина/ Масляный демпфер
Задние	Спиральная пружина/ Газо-масляный демпфер

### Ход колес

Переднее	150 мм
Заднее	133 мм



## Электрическая система

Система зажигания	Транзисторная с катушкой (цифровая)
Система зарядки	Магнето переменного тока
Номинальный выход	14 В, 31,5 А при 5 000 об/мин
Аккумуляторная батарея	
Модель	GT12B-4
Напряжение, емкость	12 В, 10 А.ч.
<b>Тип лампы фары</b>	Галогеновая
<b>Напряжение, мощность x количество ламп</b>	
Фара	12 В, 55 Вт x 2
Передний габаритный фонарь	12 В, 5 Вт x 1
Стоп-сигнал/Задний габаритный фонарь	12 В, 5/21 Вт x 1
Передние фонари указателя поворотов	12 В, 10 Вт x 2
Задние фонари указателя поворотов	12 В, 10 Вт x 2
Освещение приборов	12 В, 2 Вт x 2
Индикатор нейтрали	12 В, 1,2 Вт x 1
Индикатор дальнего света	12 В, 1,4 Вт x 1
Индикатор указателя поворотов	12 В, 1,2 Вт x 2
Предупредительная лампа уровня масла	Светодиод x 1
Предупредительная лампа неисправности двигателя	12 В, 1,4 Вт x 1

## Плавкие предохранители

Главный предохранитель	40 А
Предохранитель фары	15 А
Предохранитель системы сигнализации	10 А
Предохранитель системы зажигания	10 А
Предохранитель указателя поворотов и аварийной сигнализации	10 А
Предохранитель одометра и часов (резервный)	5 А
Предохранитель вентилятора радиатора	20 А
Предохранитель электронной системы впрыска топлива	10 А

# УХОД ЗА МОТОЦИКЛОМ И ЕГО ХРАНЕНИЕ

EAU03941

## Таблица перевода единиц

Все технические данные в этом Руководстве указаны в системе СИ и в МЕТРИЧЕСКИХ ЕДИНИЦАХ.

Используйте эту таблицу для перевода метрических единиц в ИМПЕРСКИЕ единицы.

Пример :

МЕТРИЧЕСКАЯ ВЕЛИЧИНА	КОЭФФИЦИЕНТ ПЕРЕВОДА	=	ИМПЕРСКАЯ ВЕЛИЧИНА
2 мм	× 0.03937	=	0,08 дюйма

## Таблица перевода единиц

МЕТРИЧЕСКАЯ СИСТЕМА В ИМПЕРСКУЮ СИСТЕМУ			
	Метрические единицы	Коэффициент перевода	Имперские единицы
Момент затяжки	кгсм	× 7.233	фут-фунты
	кгсм	× 86.794	дюймо-фунты
	кгссм	× 0.0723	фут.фунты
	кгссм	× 0.8679	дюймо-фунты
Масса	кг	× 2.205	фунты
	г	× 0.03527	унции
Скорость	км/час	× 0.6214	миль/час
Расстояние	км	× 0.6214	мили
	м	× 3.281	футы
	м	× 1.094	ярды
	см	× 0.3937	дюймы
	мм	× 0.03937	дюймы
Объем Вместимость	куб. см (см <sup>3</sup> )	× 0.03527	унции (имперские жидкие)
	куб. см (см <sup>3</sup> ) Л (литры)	× 0.06102 × 0.8799	кварты (имперские жидкие)
	Л (литры)	× 0.2199	галлоны (имперские жидкие)
Разные	кгс/мм	× 55.997	фунт/дюйм
	кгс/см <sup>2</sup>	× 14.2234	фунт/кв. дюйм (фунт/дюйм <sup>2</sup> )
	°C	× 1.8 + 32	°F

Идентификационные номера .....	9-1
Идентификационный номер ключа .....	9-1
Идентификационный номер мотоцикла .....	9-1
Табличка с обозначением модели .....	9-2

# ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ВЛАДЕЛЬЦА

EAU02944

## Идентификационные номера

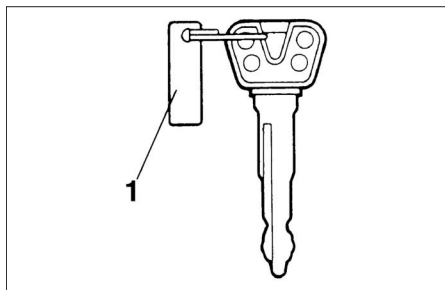
Для облегчения заказа запасных частей у дилера фирмы Ямаха или для справок в случае угона мотоцикла запишите идентификационный номер ключа, идентификационный номер мотоцикла и информацию с таблички обозначения модели в предназначенные для этого рамки, приведенные ниже.

1. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР КЛЮЧА :

2. ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ НОМЕР МОТОЦИКЛА :

3. ТАБЛИЧКА С ИНФОРМАЦИЕЙ О МОДЕЛИ :

○
●

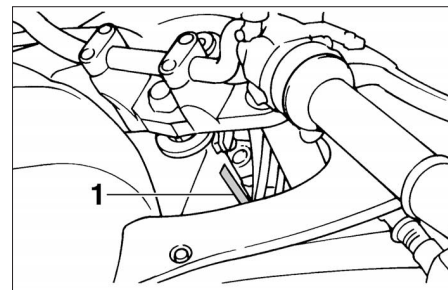


1. Идентификационный номер ключа

EAU01041

## Идентификационный номер ключа

Идентификационный номер ключа проштампован на ярлыке ключа. Запишите этот номер в соответствующую рамку и используйте его при заказе нового ключа.



1. Идентификационный номер модели

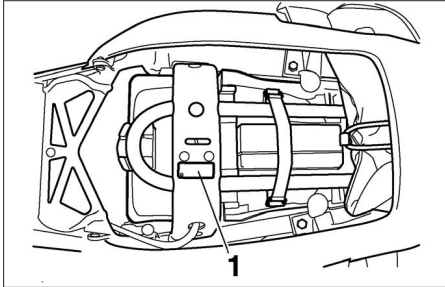
EAU01043

## Идентификационный номер мотоцикла

Идентификационный номер мотоцикла проштампован на головке трубы рулевой колонки. Запишите этот номер в соответствующую рамку.

### ПРИМЕЧАНИЕ :

Идентификационный номер мотоцикла используется для опознания Вашего мотоцикла и может быть использован при регистрации Вашего мотоцикла в местных органах учета.



1. Табличка с обозначением модели

EAU01050

## **Табличка с обозначением модели**

Табличка с обозначением модели укреплена на раме под сиденьем. (Описание операций снятия и установки сиденья приведены на стр. 3-13.) Запишите информацию, имеющуюся на табличке в соответствующую рамку. Эта информация будет нужна при заказе деталей у дилера фирмы Ямаха.

# АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

## А

Аккумуляторная батарея ..... 6-37

## Б

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРЕЖДЕ ВСЕГО ... 1-1

Багажный отсек ..... 3-14

Блок спидометра ..... 3-4

Блок тахометра ..... 3-5

Боковая подставка ..... 3-20

## В

Вид слева ..... 2-1

Вид справа ..... 2-3

Выключатели на рукоятках ..... 3-7

## Г

Главный выключатель/Замок  
руля ..... 3-1

## Д

Держатели багажных ремней ..... 3-19

## З

Заднее колесо ..... 6-45

Замена лампы стоп-сигнала и задне-  
го габаритного фонаря ..... 6-41

Замена лампы указателя  
поворотов ..... 6-42

Замена лампы фары ..... 6-40

Замена плавких  
предохранителей ..... 6-39

Замена тормозной жидкости ..... 6-30

Замена фильтрующего элемента воз-  
душного фильтра ..... 6-18

Запуск двигателя ..... 5-1

## И

Идентификационные номера ..... 9-1

Идентификационный номер  
ключа ..... 9-1

Идентификационный номер мотоцик-  
ла ..... 9-1

Индикатор и сигнальные лампы ..... 3-2

Карты поиска и устранения неисправ-  
ностей ..... 6-49

## К

Каталитический  
преобразователь ..... 3-12

Колеса с литыми дисками ..... 6-24

Комплект инструментов  
владельца ..... 6-1

Крышка топливного бака ..... 3-10

## М

Масло в двигателе и фильтрующий  
элемент масляного фильтра ..... 6-9

## Н

Напряжение приводной цепи ..... 6-30

## О

Обкатка двигателя ..... 5-3

Органы управления и приборы ..... 2-5

Охлаждающая жидкость ..... 6-13

## П

Парковка ..... 5-4

Педаль переключателя передач ... 3-9

Педаль тормоза ..... 3-10

Переднее колесо ..... 6-43

Переключение передач ..... 5-2

Перечень проверок перед эксплуата-  
цией ..... 4-1

Поддержка мотоцикла ..... 6-43

Поиск и устранение  
неисправностей ..... 6-47

Проверка и смазывание боковой под-  
ставки ..... 6-34

Проверка и смазывание педалей тор-  
моза и переключателя  
передач ..... 6-34

Проверка и смазывание рукоятки и  
троса дроссельной заслонки ... 6-33

Проверка и смазывание рычагов тор-  
моза и сцепления ..... 6-34

Проверка и смазывание тросов ... 6-33

Проверка передней вилки ..... 6-35

Проверка передних и задних тормоз-  
ных накладок ..... 6-27

Проверка подшипников колес ..... 6-37

Проверка руля ..... 6-36

Проверка свечей зажигания ..... 6-8

Проверка уровня тормозной  
жидкости ..... 6-28

Противоугонная сигнализация (до-  
полнительная) ..... 3-7

## Р

Регулировка выключателя стоп-сигнала заднего тормоза .....	6-27
Регулировка зазоров клапанного механизма .....	6-20
Регулировка передней вилки .....	3-14
Регулировка положения педали тормоза .....	6-26
Регулировка свободного хода рычага сцепления .....	6-25
Регулировка свободного хода троса дроссельной заслонки .....	6-20
Регулировка узла амортизатора .....	3-16
Регулировка холостых оборотов двигателя .....	6-19
Рекомендуемые точки переключения передач (только для Швейцарии) .....	5-3
Рычаг сцепления .....	3-9
Рычаг тормоза .....	3-10
<b>С</b>	
Сиденье .....	3-13
Система блокировки зажигания .....	3-20
Смазывание задней подвески .....	6-35
Смазывание приводной цепи .....	6-32
Снятие и установка щитков и панелей .....	6-6
Советы по сокращению расхода топлива .....	5-3

## Т

<b>ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ</b> .....	8-1
Таблица перевода единиц .....	8-5
Таблица периодических технических обслуживаний и смазываний .....	6-2
Табличка с обозначением модели .....	9-2
Топливо .....	3-11
<b>У</b>	
Указатель температуры охлаждающей жидкости .....	3-6
Уход .....	7-1
<b>Х</b>	
Хранение .....	7-4
<b>Ш</b>	
Шины .....	6-20
Шланг сапуна топливного бака .....	3-12













YAMAHA MOTOR CO., LTD

НАПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ИЗГОТОВЛЕННОЙ  
ИЗ БУМАЖНЫХ ОТХОДОВ

ОТПЕЧАТАНО В ЯПОНИИ  
2002.9 - 0.5 \* 1  
(R)